

# Der Sozialismus siegt *la RDA dos au mur*

du 4 décembre 2009 au 22 janvier 2010



**Bibliothèque**

**Université Paris 8**

Vincennes • Saint - Denis

**Pascal Binzcak, *président de l'Université Paris 8***

**Carole Letrouit, *directrice du SCD***

**vous invitent au vernissage de l'exposition**

**le vendredi 4 décembre à 18h30 à la bibliothèque.**

**La bibliothèque de Paris 8 abrite depuis le début des années 1980 le Fonds RDA, rebaptisé après 1990 fonds RDA- Nouveaux Länder ou fonds Allemagne orientale.**

**Ce fonds, CADIST associé depuis 1983, propose actuellement plus de 26 000 ouvrages, des thèses et mémoires français et étrangers, quelque 180 titres de périodiques, des documents audiovisuels, iconographiques et microformes, ainsi que plusieurs dizaines de dossiers thématiques. Les documents couvrent tous les domaines ayant trait à l'Allemagne de l'Est de 1945 à 1949, à la RDA de 1949 à 1990, aux Nouveaux Länder depuis 1990.**

**L'anniversaire des 20 ans de la chute du mur est pour la bibliothèque l'occasion de donner à voir une partie de cette collection tout à fait unique. Les documents exposés reflètent la richesse et la diversité du fonds : affiches, photographies, reproductions de peintures contemporaines, objets mais aussi bien sûr ouvrages imprimés, disques et films.**

**Si la démarche se veut avant tout illustrative et ne vise pas à l'exhaustivité, la bibliothèque souhaite présenter à un public hétérogène -étudiants, enseignants, extérieurs- différents visages de l'ex République Démocratique Allemande.**

## Le fonds Allemagne orientale : une collection unique et spécifique

La Bibliothèque de l'Université de Paris 8 s'est donnée comme objectif de faire connaître l'"autre" Allemagne et de doter les chercheurs d'un outil reflétant aussi fidèlement que possible les productions éditoriales (commerciales et "grises") françaises et étrangères consacrées totalement ou partiellement à la RDA.

Dès 1982/83, eu égard à l'intérêt que présentait la constitution d'un tel fonds au plan national, l'Université de Paris 8 (pour la Bibliothèque) et l'Université de Paris 10 (pour la BDIC) signèrent une convention qui conférait au Fonds RDA le statut de CADIST<sub>1</sub> associé à la BDIC dans le domaine «Allemagne contemporaine, histoire de la RDA».

Ce fonds compte actuellement près de 25000 ouvrages inscrits au registre d'inventaire, près de 200 titres de périodiques, quelques centaines de thèses, quelques dizaines de dossiers thématiques et bibliographies constitués par le personnel scientifique du Fonds, ainsi que des films sur supports analogiques et numériques, des documents audio-visuels, des photographies, diapositives, partitions musicales et autres objets... L'essentiel des documents est en allemand.

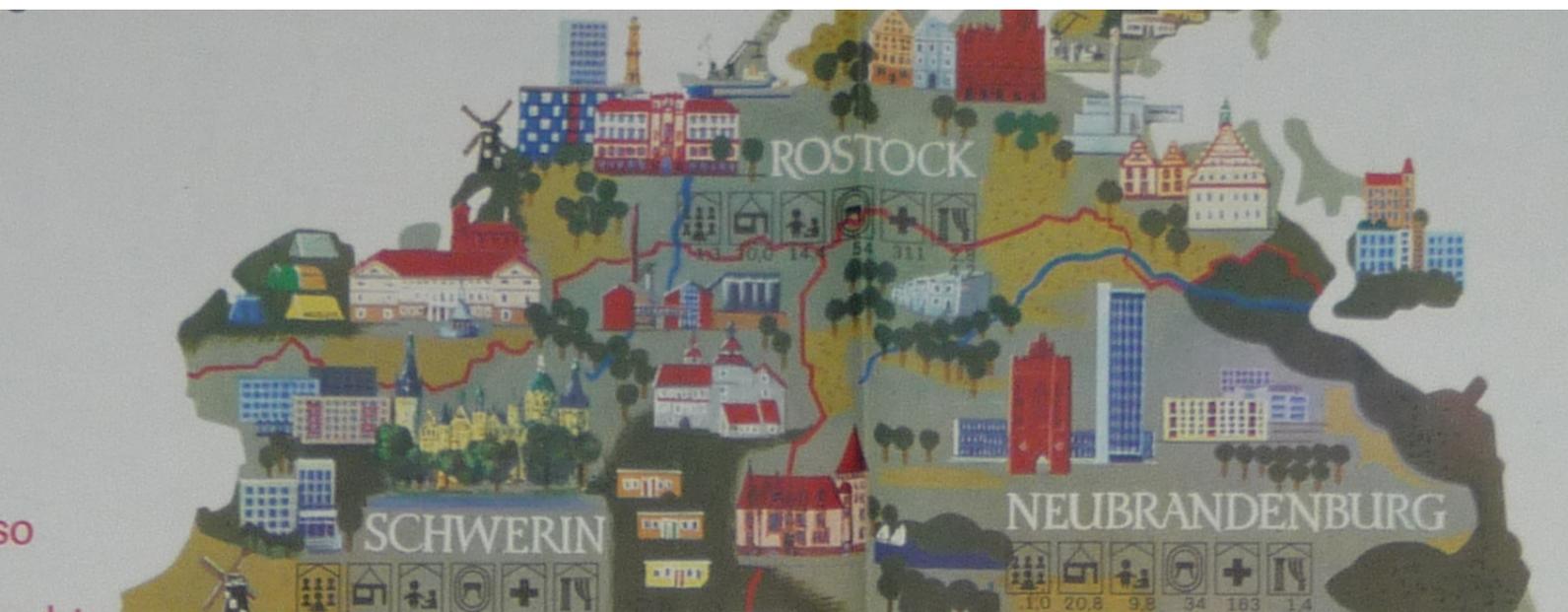
### \*Du fonds RDA au fonds RDA-Nouveaux Länder – Allemagne orientale\*

En lien étroit avec l'équipe de recherche, le «Fonds» s'est efforcé de recueillir le maximum de documents relevant des événements de 1989/90, période marquée entre autres par une floraison de tracts, de feuilles d'information, de revues, émanant d'initiatives souvent informelles ou de structures très éphémères. Le «Fonds» est parvenu durant cette période à rassembler une importante collection de publications et de tracts clandestins des années 1988 et 1989, aujourd'hui extrêmement rares.

La période 1989/91 a également été favorable à l'enrichissement et au comblement des lacunes du fonds «ancien», à travers l'acquisition ou le sauvetage de collections dispersées, voire condamnées à la destruction à l'occasion du démantèlement ou du remaniement de diverses bibliothèques et de fonds d'éditeurs est-allemands. Le «Fonds RDA» a ainsi recueilli des ouvrages issus de la Bibliothèque de l'Université Humboldt (doublons), de la Bibliothèque des syndicats, une petite partie de la Bibliothèque de l'Institut Pédagogique de Berlin, des collections de bibliothèques de province, mais aussi plusieurs centaines de tapuscrits du fonds de théâtre de l'éditeur Henschel. S'y ajoute également une partie de la bibliothèque du Centre culturel de la RDA à Paris.

Toutefois, avec l'unification des deux États allemands en 1990, la question de continuer ou non à alimenter un fonds spécifique s'est posée. La décision de poursuivre les acquisitions fut prise principalement pour deux raisons : la disparition de la RDA, d'une part, renouvelait les perspectives de recherche sur son histoire, et les immenses possibilités ouvertes aux chercheurs d'accéder à des sources inédites ne manqueraient pas de susciter de nombreux travaux. Le processus de transformation dans les nouveaux /Länder/, d'autre part, allait constituer un nouveau champ de recherche, dans la continuité de l'étude de l'histoire notamment sociale, économique et culturelle de la RDA de 1949 à 1990.

texte : Clara Schiefer, responsable du fonds RDA-Nouveaux Länder de 1981 à 2003  
centre d'acquisition et de diffusion de l'information scientifique et technique



## Un pacifisme affiché mais ambigu

### 1979-1980 : un nouveau vent froid souffle dans les rapports Est-Ouest.

Les Soviétiques installent à l'est de l'Europe de nouvelles fusées intercontinentales (5000 km de portée), les SS 20 et des fusées « tactico-opérationnelles à moyenne portée » (900 km), les SS 22.

A la mi-décembre 1979 intervient la « double décision » de l'OTAN : déploiement de fusées Pershing II en cas d'échec de la conférence de Genève sur le désarmement. Le président américain Ronald Reagan entend « mettre l'URSS à genoux en la forçant à se surarmer ».

Pendant l'été 1980 l'état de guerre est décrété en Pologne, les Soviétiques interviennent en Afghanistan.

Pour le gouvernement de la RDA, la paix devient une « question cruciale » : absorbant d'énormes ressources humaines et matérielles, la course à la suprématie militaire constitue pour la RDA une sérieuse entrave à son développement et menace même son existence. En effet, une partie importante de son budget est consacrée à la production de matériel militaire au profit de l'URSS et du pacte de Varsovie. L'OTAN et ses ambitions sont donc fortement condamnées en RDA.

Paradoxalement, devant la menace d'un déploiement d'armes nucléaires sur leur sol, les deux Etats allemands inaugurent un rapprochement. Le SED approuve la « doctrine Bahr » (du nom d'un responsable social-démocrate ouest-allemand) qui vise à créer une zone dénucléarisée en Europe.

En septembre 1964 le SED signe avec le SPD ouest-allemand un projet d'accord sur la création en Europe d'une zone dépourvue d'armes chimiques. Ce rapprochement inquiète certains hommes politiques occidentaux, notamment français, qui craignent une dérive de l'Allemagne de l'Ouest, bouclier avancé de l'OTAN en Europe, vers le neutralisme.

En RDA, on assiste dans le même temps, et ce en parfaite contradiction avec la propagande officielle, à une « militarisation de la société » : cours d'instruction militaire rendus obligatoires en 1978 dans les écoles pour les 14-16 ans, exercices de défense civile, éloge de la discipline et de l'obéissance, remise en vente de jouets guerriers dont la fabrication était prohibée depuis 1945.

Prenant le contre-pied du slogan gouvernemental de la « paix armée » qui barre les affiches à la gloire de la NVA (Armée Nationale Populaire), l'Eglise protestante lance celui de « la paix sans armes » et apporte son soutien à un courant pacifiste indépendant. Elle fait fabriquer un écusson qui reprend les paroles du prophète Michée « transformer les épées en soc de charrue ». De nombreux jeunes l'arborent sur leur blouson.

Mais les autorités politiques jugent qu'il revient au seul SED, conformément à son rôle de dirigeant inscrit dans la constitution, de conduire un mouvement pacifiste unitaire. En 1982, le port de cet écusson est interdit. Quelques pacifistes sont condamnés pour activités subversives, frappés d'interdiction professionnelle et parfois expulsés vers la République fédérale.

Texte : Jean Mortier



## Gemeinsam auf der Erde und im All – Ensemble sur terre et dans l'univers

En 1957, l'Union Soviétique procède au lancement du premier Spoutnik, puis à celui de la chienne Laïka un mois plus tard

Les succès de Spoutnik 1 et de Spoutnik 2, puis le premier vol humain habité, le 12 avril 1961, avec le cosmonaute Youri Gagarine sont un camouflet pour les États-Unis.

Les États-Unis mettent les bouchées doubles pour rattraper leur retard. Le 21 décembre 1968, trois Américains décollent de Cap Canaveral pour un survol de la Terre. C'est la mission Apollo 8. Sept mois plus tard, le 21 juillet 1969, Neil Armstrong pose le pied sur la Lune.

Après le premier vol habité de Gagarine, l'engouement pour la navigation spatiale est grand en RDA. Le régime sait exploiter à son profit l'enthousiasme des jeunes pour l'aventure spatiale. Les clubs de construction de fusées fleurissent et les jeunes se pressent aux tests de connaissances dans l'espoir de pouvoir participer aux simulations de vols spatiaux. Un enthousiasme collectif qui sera récompensé, en 1978, par la sélection de Sigmund Jähn, premier cosmonaute allemand à partir dans l'espace.

Sigmund Jähn participe à un vol spatial à bord du véhicule soviétique Soyouz 31 pour rejoindre la station Saliout 6, sept ans avant le premier allemand de l'Ouest Ulf Merbold qui participera à la mission Columbia. Sigmund Jähn restera 7 jours 20 heures et 49 minutes dans l'espace.

À partir de 1990, Sigmund Jähn travaille en tant que consultant pour l'Agence Spatiale Allemande (anciennement ouest-allemande) DLR, et à partir de 1993 également pour l'ESA et la préparation des missions Euromir.

Idole de la jeunesse, sa popularité survit à la chute du mur : on le revoit dans le film /Good By Lénine./

Sigmund Jähn, der erste deutsche Kosmonaut, gerade wieder gelandet, und Honecker fahren in einem offenen Wagen durch Berlin und lassen sich bejubeln. Doch einige der Jubler wurden verhaftet, sie riefen immer: «Honecker - Jähn, Honecker - Jähn»

De retour sur terre, Sigmund Jähn et Honecker traversent Berlin en voiture découverte et se font acclamer par la foule. Mais certains admirateurs se font arrêter, ils criaient : « Honecker, Jähn, Honecker , Jähn »

Or en parler berlinois le verbe « gehen » se prononce comme celui de Jähn et signifie, dans ce contexte : “fous le camp”

Texte : Jean Mortier



## Die Weltfestspiele der Jugend und Studenten

Le Festival Mondial de la Jeunesse et des Etudiants est un évènement international organisé par la Fédération mondiale de la jeunesse démocratique, en collaboration avec l'Union Internationale des Etudiants depuis 1947. Il a officiellement pour but d'œuvrer pour la compréhension mutuelle et pour la paix. Les débats politiques et les concerts y tiennent une place majeure.

1. 1947 à Prague – 17.000 participants venus de 71 pays.
2. 1949 à Budapest – 10.400 participants venus de 82 pays.
3. 1951 à Berlin-Est– 26.000 participants venus de 104 pays.
4. 1953 à Bucarest – 30.000 participants venus de 111 pays.
5. 1955 à Varsovie – 30.000 participants venus de 114 pays.
6. 1957 à Moscou – 34.000 participants venus de 131 pays.
7. 1959 à Vienne – 18.000 participants venus de 112 pays.
8. 1962 à Helsinki – 18.000 participants venus de 137 pays.
9. 1968 à Sofia – 20.000 participants venus de 142 pays.
10. 1973 à Ost-Berlin-Est – 25.600 participants venus de 140 pays.\*
11. 1978 à La Havanne Havana – 18.500 participants venus de 145 pays
12. 1985 à Moscou – 26.000 participants venus de 157 pays.
13. 1989 à Pjöngjang – 10.000 participants venus de 177 Staaten et dont 850 de RDA.
14. 1997 à La Havanne – 12.325 participants venus de 132 pays.
15. 2001 à Alger - 7000 participants venus de 140 pays.
16. 2005 à Caracas - 17.000 participants venus de 144 pays.

Le festival de la jeunesse de 1951 a lieu à Berlin (dans la partie orientale de la ville, non encore divisée). L'hymne du festival « Im August blüh'n die Rosen » (En août fleurissent les roses) devient une chanson populaire à l'est comme à l'ouest.

Déclarée à l'Ouest anticonstitutionnelle et donc interdite, l'organisation de la jeunesse (FDJ) de République Fédérale d'Allemagne, décide néanmoins de participer à ce rassemblement. Jusqu' à la fin juillet, les autorités ouest-allemandes empêchent les jeunes de franchir la frontière est-allemande. Les entreprises de transport sont menacées de poursuites. Rien qu'en Basse-Saxe (RFA) 10 000 policiers sont mobilisés. Néanmoins plus de 35 000 jeunes Allemands de l'Ouest participent à la manifestation.

En 1973, ce festival a lieu pour la seconde fois à Berlin-Est. Il attire près de 8 millions de personnes, venus de tous les coins de la RDA, car on peut enfin y entendre des musiques qualifiées par le régime de "décadentes" et de "machines de guerre de l'impérialisme". Cette manifestation, qui s'inscrit dans une période de relatif dégel idéologique et culturel, est surnommée le « Woodstock de l'Est ».

Le ministère de la sécurité (la Stasi) a néanmoins veillé au grain. 2720 « personnes négatives » ont été refoulées à la frontière. Des mandats d'arrêt ont été délivrés contre 2073 autres. Pour éviter les dérapages, des collaborateurs de la Stasi, revêtus de l'uniforme de la FDJ, sont chargés d'animer les débats, de se faire les avocats du régime et de contrôler les propos.

## Théâtres et vie théâtrale en RDA

“Es war nicht alles schlecht, was die DDR hervorgebracht hat, und ihr Theater gehörte nach allgemeiner Meinung der Fachleute in aller Welt zum Besten, was auf ihrem Mist gewachsen ist. Sie hat es ernst genommen. So hat sie es zwar öfter drangsaliert, wenn es sich der Staatsräson allzu offensichtlich zu entziehen suchte, aber sie hat es auch gehegt und gepflegt. Kreativität konnte sich entwickeln, weil Abstriche am Budget unbekannt waren, und sogar die kleinsten Städte kämpften wie die Löwen um den Erhalt ihres Dreispartentheaters, auch als sich herausstellte, daß die Musik- und Ballettschulen mit der Nachwuchsausbildung nicht nachkamen. Und weil die Schauspielschulen so ungemein schöpferisch waren im Aufspüren und Entwickeln von Talenten, konnte man mitunter gutes Theater sogar auf kleinen Bühnen sehen. Und das DDR-Theater hatte seine Zuschauer und seinen Platz im Leben... “

“Toutes les productions de la RDA n'étaient pas mauvaises, et les spécialistes s'accordent à dire que son théâtre faisait certainement partie de ce qui avait poussé de mieux sur ce tas de fumier. La RDA a pris le théâtre au sérieux. Certes elle a causé bien des tourments à ceux qui prenaient un peu trop de liberté avec la raison d'état, mais elle a aussi nourri et cultivé le genre théâtral.

La créativité était grande parce que les budgets ne souffraient d'aucune réduction ; même les plus petites villes bataillaient comme des diables pour conserver la totalité de leur programmation : théâtre, musique, ballet, même si en danse et en musique le recrutement s'avérait difficile.

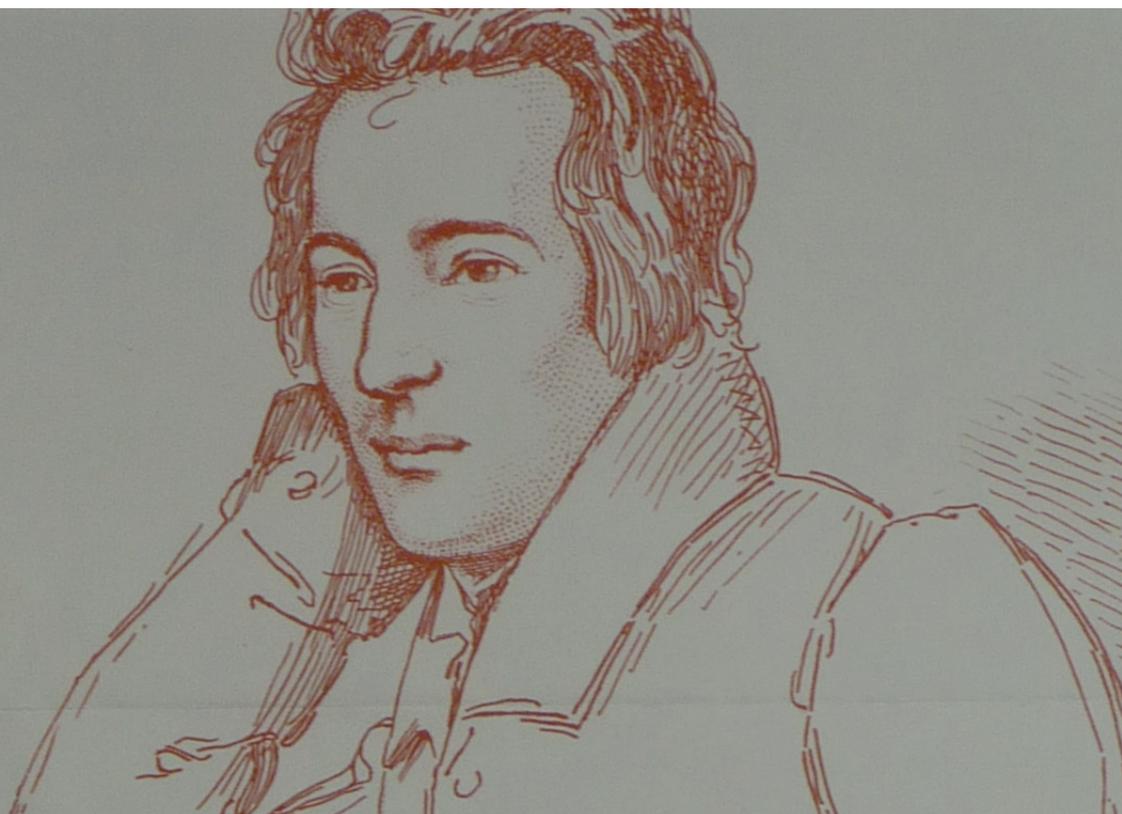
Et comme les écoles de théâtre avaient un flair incroyable pour repérer les talents et les encourager, on pouvait, même sur de très petites scènes, assister à de bons spectacles. Le théâtre avait son public, il faisait partie de la vie quotidienne ».

(Armin Stolper, écrivain, dramaturge, né en 1934)

Au moment de la réunification, en 1990, la réputation du théâtre est-allemand n'est en effet plus à faire. La RDA (17 millions d'habitants) comptait soixante scènes permanentes (et près de 2900 théâtres amateurs), fréquentées par 12 millions de spectateurs par an.

Certains théâtres jouissent d'une grande notoriété, y compris internationale, comme le Berliner Ensemble (créé par Brecht en 1958), la Volksbühne qui, sous l'impulsion de metteurs en scène tels que Benno Besson, Manfred Karge et Matthias Langhoff propose des spectacles qui font date dans l'histoire du théâtre mondial.

texte : Jean Mortier



## Des Echanges Franco-Allemands à l'Association France-RDA

Les jumelages franco-allemands se développent dans les années d'après-guerre, à l'ouest essentiellement, mais aussi à l'est. Les autorités est-allemandes voient dans ce rapprochement des sociétés civiles un moyen d'œuvrer à la reconnaissance officielle de la RDA par la France. La RDA veut être pour l'Europe "l'autre Allemagne", celle de l'anti-fascisme.

Les premiers contacts se nouent en 1958 entre Berlin-Est et des maires communistes français de la ceinture rouge de Paris.

Des associations s'investissent également pour le développement des relations entre les deux "Etats". Ainsi, les Echanges Franco-Allemands (EFA), fondés en 1958 cherchent à "encourager, développer, coordonner les échanges culturels entre la France et l'Allemagne par [leurs] propres moyens et en liaison avec les organismes officiels. A cet effet, organiser et aider à organiser toutes conférences, réceptions, manifestations théâtrales, musicales, projections de films et de diapofilms, émissions de radio et de télévisions, voyages, expositions, éditions de bulletins, brochures, livres et plus généralement toutes manifestations culturelles et artistiques." (Acte de Fondation des EFA, 22 avril 1958, Paris)

En 1972, l'association avait envoyé en RDA 2037 enfants, 1906 jeunes, organisé 311 délégations comprenant 2554 participants et réalisé 935 voyages touristiques.

Le 13 mai 1973, les EFA, réunis en congrès, prennent le nom de "France-RDA – Association française pour le développement des échanges et de la coopération entre la France et la RDA." En conclusion du congrès, le président Louis Périllier reprend la phrase d'un des intervenants qui fixait comme but à l'association de "passer de la reconnaissance à la connaissance [...] faire connaître aux Français la RDA sous tous ses aspects."

Dès janvier 1970, des pétitions pour la reconnaissance diplomatique de la RDA à l'initiative des Echanges franco-allemands commencent à circuler. Parmi les signataires : Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir, Georges Castellan, Ernest Labrousse, Pierre Cot, Michel Piccoli... L'accent porte sur la collaboration en matière de culture et d'éducation.

Conjointement, la pression est mise par les associations sportives – la RDA remportant nombre de compétitions internationales- et dans les milieux économiques.

Ces efforts aboutissent à l'établissement de relations diplomatiques entre la France et la RDA le 9 février 1973.

d'après : Gilbert Badia, L'Association France-RDA in

La République démocratique allemande et l'Occident : colloque international, Paris, novembre 1999 / sous la direction de Ulrich Pfeil ; préface d'André Fontaine

### FRANCE-RDA DEVIENT ECHANGES FRANCO-ALLEMANDS

*L'association française d'amitié avec la RDA a tenu son congrès lors du dernier week-end à Ivry. Ce Congrès, préparé par une consultation des adhérents et de nombreux congrès départementaux, a réuni 135 délégués représentant 35 départements de toutes les régions de France en présence de représentants de l'association soeur qui s'est créée en Allemagne. L'organisation a décidé de poursuivre, sous le nom d'« Echanges Franco-Allemands », l'objectif qui l'a animée depuis sa fondation : tisser des liens avec tout le peuple allemand séparé ou réuni - avec pour souci l'intérêt national, l'amitié entre les peuples, la paix.*

*Comme le dit la déclaration adoptée à l'unanimité moins 3 abstentions, les « Echanges Franco-Allemands », association indépendante et ouverte à tous les courants de pensée, fidèle aux valeurs de liberté, de défense des droits de l'homme, d'antiracisme et d'antinazisme qui ont marqué l'histoire des rapports entre les hommes de progrès de nos deux pays, s'adresse à toutes celles et ceux qui veulent travailler au développement de l'amitié, de la connaissance mutuelle entre les deux peuples et à la coopération et la sécurité entre peuples européens souverains pour affronter les grands défis du troisième millénaire.*

*Echanges Franco-Allemands, 25 boulevard de Bonne Nouvelle 75009 Paris. Tél. 42.33.71.17.*

*L'Humanité, 22 mars 1991*

40 Jahre  
DDR

## HARALD HAUSWALD

Harald Hauswald est né à Radebeul (Ex-Allemagne de l'Est) en 1954. Ses photographies de la vie quotidienne berlinoise l'ont rendu célèbre. Il est co fondateur de l'agence de photographie berlinoise Ostkreuz.

Après un apprentissage de photographe de 1970 à 1972, Harald Hauswald part pour à Berlin en 1977.

Il y exerce entre autre les professions de télégraphiste, chauffeur, restaurateur, laborantin photo et photographe à la fondation "Stephanus-Stiftung".

L'ouvrage /Berlin-Ost Die andere Seite einer Stadt /(1987),/ en collaboration avec Lutz Rathenow, le fait connaître en tant que chroniqueur de la vie quotidienne en RDA. Son travail reflète cette contradiction formulée ainsi par Lutz Rathenow : "Wir hassten die Regierung, aber liebten die Menschen." ("Nous haïssions le régime, mais aimions les gens").

En 1989 il entre au "Verband Bildender Künstler der DDR" (association des artistes de la RDA).

Depuis 1989, Harald Hauswald est photographe indépendant, travaille pour GEO, Stern, Zeitmagazin, Das Magazin..., coopère à de nombreux ouvrages, expose à Berlin, Hambourg, Dresde....

### Bibliographie :

1987 /Berlin-Ost Die andere Seite einer Stadt/

1998/ Die dritte Halbzeit - Hooligans in Berlin-Ost. /Verlag Thomas Tilsner, Berlin

1998 /Die DDR wird 50 - Texte //und //Fotografien/. Aufbau-Verlag, Berlin

1999 /Seitenwechsel - Fotografien 1979-1999/. Aufbau-Verlag, Berlin

2005 /Ost-Berlin Leben vor dem Mauerfall/. Jaron-Verlag, Berlin

2006 /Gewendet - Vor und nach dem Mauerfall/. Jaron-Verlag, Berlin

2007 /Alexanderplatz - Fotografische und literarische Erinnerungen/. Jaron-Verlag, Berlin

2008 /Ultras Kutten Hooligans – Fußballfans in Ost-Berlin/ (mit Frank Willmann). Jaron-Verlag, Berlin

2009 /Auferstanden aus Ruinen : Deutschland Ost : Fotos aus vier Jahrzehnten,/ Jason Verlag





## OSTALGIE

Die Ostalgie (Ost + Nostalgie) : sentiment de nostalgie à l'égard de l'ex Allemagne de l'Est.

L'écrivain Thomas Brussig observe que la RDA « a disparu sans que nous en fassions le deuil. L'Ostalgie en tient lieu à retardement ». La nostalgie « appartient à la nature humaine. Chacun aime à se souvenir de tout ».

Loin des « paysages en fleur » promis par le chancelier Helmut Kohl lors de la réunification, la situation sociale et économique actuelle, pire encore à l'Est, explique sans doute chez les « Osis » une certaine nostalgie de la République Démocratique Allemande. Le souvenir des aspects positifs du « communisme » (égalité hommes-femmes, éducation, travail, culture, logement assuré...) ressurgit peu à peu, d'autant plus que le passage brutal au capitalisme n'a pas été facile.

Mais l'Ostalgie est ambiguë, et ce à plus d'un titre.

Elle l'est tout d'abord dans la relation de certains Allemands de l'est à leur propre passé, dans une idéalisation qui gomme certains aspects de la dictature communiste.

Et l'Ostalgie est peut-être aussi et surtout ambiguë en ce qu'elle est devenue une formidable manne commerciale, dont les premiers clients ou acheteurs ne sont pas les Osis eux-mêmes. L'engouement des touristes étrangers et ouest-allemands, pour tous les vestiges d'Allemagne de l'est, perçus comme éléments du folklore berlinois, ne cesse de grandir. Les Ex-Allemands se retrouvent ainsi « mis en boîte », « muséifiés ».

A Berlin, l'\*Ostel\*, « l'hôtel au design RDA » a ouvert le 1er mai 2007, jour anniversaire des « masses laborieuses ». L'Ostel offre des chambres décorées avec du mobilier original de RDA. On peut aussi choisir le dortoir à 9 euros la nuit, façon camp de jeunes pionniers communistes. Situé dans un quartier qui « monte », à Berlin-est bien sûr, l'Ostel s'est installé dans un rébarbatif HLM est-allemand. Dans le hall, le visiteur est accueilli par la photo d'Hans Zimmermann, ancien président du Parlement est-allemand, pendant que dans les chambres, tapissées de papiers peints aux motifs géométriques jaune pâle ou violet, c'est le portrait d'Erich Honecker qui trône au-dessus du lit, non loin de la « mufuti », la table multifonction est-allemande. Sa clientèle est surtout jeune et étrangère. (<http://www.ostel.eu/>)

Tout un choix de produits est-allemands -du gel douche au foulard de pionnier en passant par des conserves de harengs sont disponibles en ligne dans la boutique Ossiladen : <http://www.ossiladen.de/shopping/>



**La plupart de ces textes sont des textes de chansons pour les jeunes Pionniers. Les Pionniers d'Ernst Thälmann, organisation fondée en 1948 et dissoute en 1990, regroupent en RDA presque tous les enfants, de la première à la septième année d'école. Les Pionniers sont rattachés à la Freie Deutsche Jugend (FDJ – Jeunesse Libre Allemande.).**

- Wir Jungpioniere lieben unsere Deutsche Demokratische Republik. / Nous jeunes Pionniers aimons notre République Démocratique Allemande.
- Wir Jungpioniere lieben unsere Eltern. / Nous jeunes Pionniers aimons nos parents.
- Wir Jungpioniere lieben den Frieden. / Nous jeunes Pionniers aimons la paix.
- Wir Jungpioniere halten Freundschaft mit den Kindern der Sowjetunion und aller Länder. / Nous jeunes Pionniers entretenons l'amitié avec les enfants de l'Union Soviétique et du monde entier.
- Wir Jungpioniere lernen fleißig, sind ordentlich und diszipliniert. / Nous jeunes Pionniers apprenons avec application, sommes ordonnés et disciplinés.
- Wir Jungpioniere achten alle arbeitenden Menschen und helfen überall tüchtig mit. / Nous jeunes Pionniers respectons tous les travailleurs et apportons notre aide à la moindre occasion.
- Wir Jungpioniere sind gute Freunde und helfen einander. / Nous jeunes Pionniers sommes de bons amis et nous entraïdons.
- Wir Jungpioniere singen und tanzen, spielen und basteln gern. / Nous jeunes Pionniers aimons chanter et danser, jouer et bricoler.
- Wir Jungpioniere treiben Sport und halten unseren Körper sauber und gesund. / Nous jeunes Pionniers faisons du sport, gardons nos corps propres et sains.
- Wir Jungpioniere tragen mit Stolz unser blaues Halstuch. / Nous jeunes Pionniers portons avec fierté notre foulard bleu.

Fröhlich sein und singen	Toujours gais et joyeux
<p>Fröhlich sein und singen, Stolz das rote Halstuch tragen, Andern Freude bringen, Ja, das lieben wir. Hallo, hört ihr die Fanfaren, Hört ihr unsre Lieder? Das sind wir! Fröhlich sein und singen, Ja, das lieben wir!</p>	<p>Etre gais et chanter joyeusement, Porter le foulard rouge fièrement, Apporter du bonheur aux gens, Oui, voilà ce que nous aimons. Ohé, entendez-vous les fanfares, Entendez-vous nos chants ? Nous voilà ! Etre gais et chanter joyeusement, Oui, voilà ce que nous aimons.</p>
<p>Unser Flammenzeichen Führt voran auf steilen Wegen. Thälmann wolln wir gleichen, Das geloben wir! Hallo, hebt die Fahnen höher, Denn die helle Zukunft, Das sind wir! Thälmann wolln wir gleichen, Das geloben wir!</p>	<p>Notre insigne à la flamme dressée Guide sur les chemins escarpés, C'est à Thälmann que nous voulons ressembler, Par serment nous nous y sommes engagés, Ohé, que flottent plus haut les drapeaux, Car l'avenir radieux, C'est nous ! C'est à Thälmann que nous voulons ressembler, Par serment nous nous y sommes engagés,</p>
<p>Auf dem Wege weiter,</p>	<p>Continuez Sur la route que le Parti a tracée !</p>

<p>Den uns die Partei gewiesen! Vorwärts, junge Streiter, Vorwärts, Pionier! Hallo, auf zu guten Taten, Denn den Sozialismus Bauen wir! Vorwärts, junge Streiter, Vorwärts, Pionier!</p>	<p>En avant, les jeunes combattants, En avant, les pionniers ! Ohé, en marche vers de bonnes actions, Car c'est le socialisme Que nous bâtissons ! En avant, les jeunes combattants, En avant, les pionniers !</p>
<p><b>Kleine weiße Friedenstaube</b></p> <p>1. Kleine weiße Friedenstaube, fliege übers Land; allen Menschen, groß und kleinen, bist du wohlbekannt.</p> <p>2. Du sollst fliegen, Friedenstaube, allen sag es hier, daß nie wieder Krieg wir wollen, Frieden wollen wir.</p> <p>3. Fliege übers große Wasser, über Berg und Tal; bringe allen Menschen Frieden, grüß sie tausendmal.</p> <p>4. Und wir wünschen für die Reise Freude und viel Glück; kleine weiße Friedenstaube, komm recht bald zurück.</p>	<p><b>Blanche petite colombe de la Paix</b></p> <p>1. Blanche petite colombe de la Paix, embrasse de ton vol notre pays, Tu es bien connue de tous, grands et petits,</p> <p>2. Vole, colombe de Paix, proclamer ce message : Jamais plus la guerre, c'est la paix que nous voulons en partage.</p> <p>3. Vole au-dessus des mers, des montagnes et des vallées, Apporte la paix à tous les hommes et qu'ils soient tous mille fois salués.</p> <p>4. Pour ce voyage, nous t'adressons tous nos vœux de joie et de bonheur, Blanche petite colombe de la Paix, reviens-nous tout à l'heure.</p>
<p><b>Unsere Heimat</b></p> <p>Unsere Heimat, das sind nicht nur die Städte und Dörfer, Unsere Heimat sind auch all die Bäume im Wald. Unsere Heimat ist das Gras auf der Wiese, das Korn auf dem Feld und die Vögel in der Luft und die Tiere der Erde und die Fische im Fluß sind die Heimat. Und wir lieben die Heimat, die schöne und wir schützen sie, weil sie dem Volke gehört, weil sie unserem Volke gehört.</p>	<p><b>Notre patrie</b></p> <p>Notre patrie, ce ne sont pas seulement les villes et les villages, Notre patrie, ce sont aussi tous les arbres de la forêt, Notre patrie, c'est l'herbe des prés, Le blé des champs, et les oiseaux du ciel, et les animaux sur terre et les poissons des rivières, Tous sont notre patrie. Et nous aimons notre patrie, ce beau pays, et la protégeons, car c'est celle du peuple, car c'est celle de notre peuple.</p>
<p><b>Lied der Partei - (Louis Fürnberg)</b></p> <p>Sie hat uns alles gegeben, Sonne und Wind und sie geizte nie. Wo sie war, war das Leben, Was wir sind, sind wir durch sie. Sie hat uns niemals verlassen, Fror auch die Welt, uns war warm. Uns schützt die Mutter der Massen, Uns trägt ihr mächtiger Arm.</p>	<p><b>Le chant du Parti / Le Parti a toujours raison</b></p> <p>Il nous a tout donné, Le soleil et le vent et toujours avec générosité, Là où il était, était la vie, Ce que nous sommes, nous le sommes grâce à lui. Jamais il ne nous a abandonnés, Quand il faisait froid dehors, il nous a réchauffés, Par lui, le Père des masses, nous sommes protégés, Son bras puissant est notre bouclier.</p>

Refrain:  
Die Partei, die Partei,  
Die hat immer recht  
Und Genossen es bleibe dabei,  
Denn wer kämpft für das Recht,  
Der hat immer recht  
Gegen Lüge und Ausbeuterei.  
Wer das Leben beleidigt,  
Ist dumm oder schlecht,  
Wer die Menschen verteidigt,  
Hat immer recht.

So aus Lenin'schem Geist  
Wächst von Stalin geschweißt  
Die Partei, die Partei, die Partei.  
Sie hat uns niemals geschmeichelt.  
Sank uns im Kampfe auch mal der Mut,  
Hat sie uns leis nur gestreichelt:  
"Zagt nicht!" und gleich war uns gut.

Zählt denn noch Schmerz und Beschwerde,  
Wenn uns das Gute gelingt,  
Wenn man den Ärmsten der Erde,  
Freiheit und Frieden erzwingt?

Refrain: ...

Sie hat uns alles gegeben,  
Ziegel zum Bau und den großen Plan.  
Sie sprach: "Meistert das Leben,  
Vorwärts Genossen, packt an."  
Hetzen Hyänen zum Kriege,  
Bricht euer Bau ihre Macht.  
Zimmert das Haus und die Wiege,  
Bauleute, seid auf der Wacht!

### **Wir tragen die blaue Fahne**

1. Wir tragen die blaue Fahne,  
es ruft uns der Trommel Klang,  
Stimm fröhlich ein, du Pionier,  
in unseren Gesang!  
Seid bereit, ihr Pioniere!  
Laßt die jungen Herzen glühn!  
Seid bereit, ihr Pioniere,  
wie Ernst Thälmann, treu und kühn!

2. Wir lernen die Welt begreifen  
wir forschen auf froher Fahrt

Refrain :  
Le Parti, le Parti,  
A toujours raison,  
Camarades, on en revient toujours à cela,  
Car celui qui combat pour le Droit,  
A toujours raison,  
Face au mensonge et à l'exploitation.  
Celui qui fait du tort au prochain,  
Est un imbécile ou un vilain,  
Celui qui défend autrui,  
A toujours raison, lui.

C'est ainsi que, conçu par Lénine  
puis forgé par Staline,  
grandit le Parti, le Parti.  
Jamais il ne nous a inutilement flattés,  
Quand au combat les forces venaient à manquer,  
Tendrement, il nous a simplement murmuré :  
« Courage ! » et, aussitôt, l'audace était retrouvée.  
Qu'est-ce que la souffrance et les peines  
endurées,  
Si l'on peut faire le Bien tant désiré,  
Si l'on parvient à imposer la Paix et la Liberté  
Pour les déshérités des déshérités ?

Refrain

Il nous a tout donné,  
Les briques pour la construction et le grand plan à  
édifier,  
Ses mots furent : « Maîtrisez la vie que vous vivez,  
Allons, camarades, tous participez ! »,  
Si les hyènes viennent à exhorter à la guerre,  
L'édifice que vous aurez bâti aura raison de leurs  
assauts puissants,  
Construisez la maison et le berceau,  
Bâtisseurs, et toujours restez vigilants !

### **Nous portons la bannière bleue**

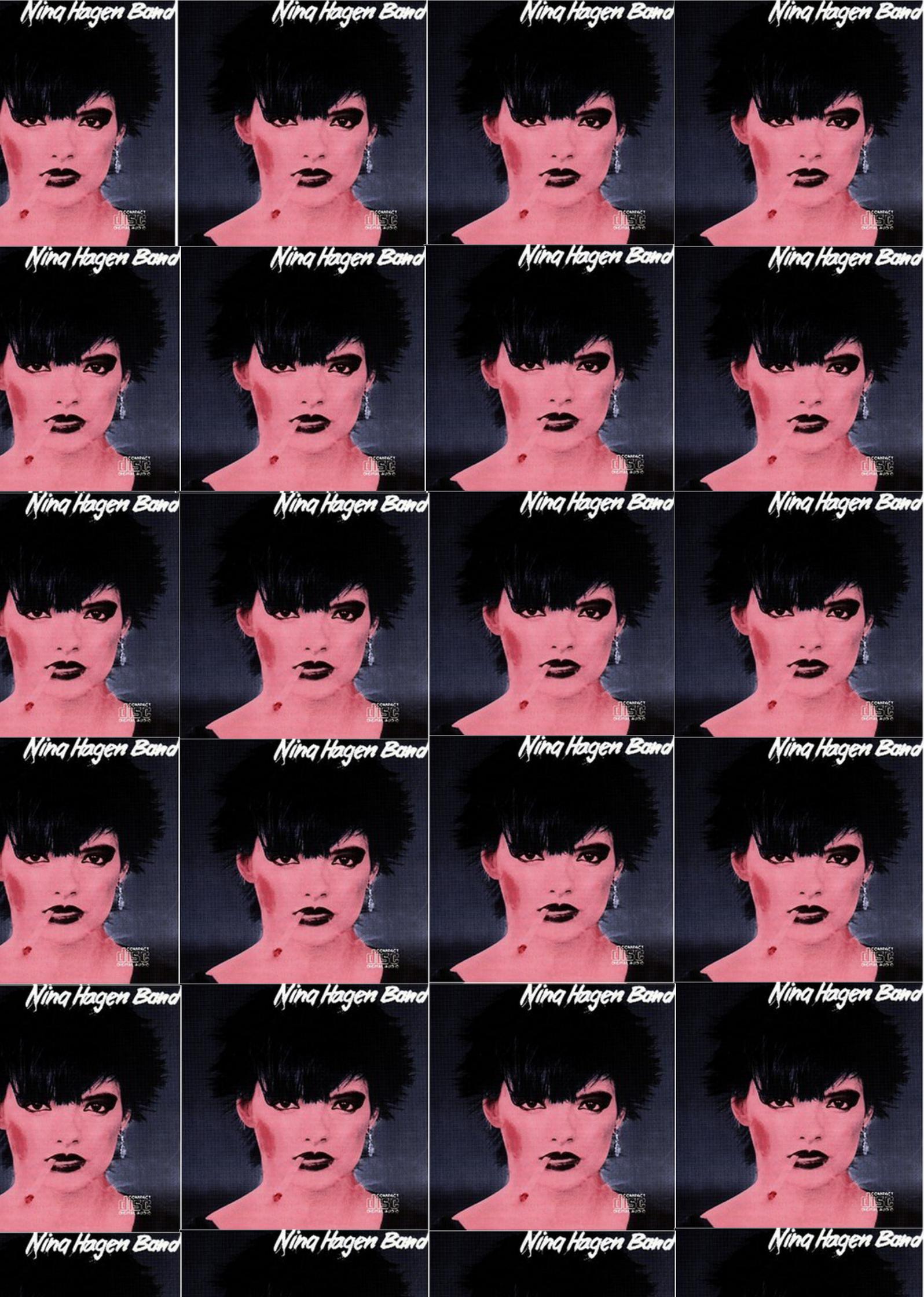
Nous portons la bannière bleue  
Le son du tambour nous appelle  
Joins ta voix à notre chant, Pionnier !  
Soyez prêts, vous les pionniers  
Que les jeunes cœurs s'enflamment !  
Soyez prêts, vous les pionniers  
Comme Ernst Thälmann, dévoué et audacieux

Nous apprenons à comprendre le monde  
Nous faisons des découvertes lors de joyeux  
voyages

<p>und baun ein schönres Vaterland nach Thälmann Sinn und Art.</p> <p>3. Wir wissen: In allen Landen, hin über die Erde weit sind Pioniere so wie wir zur Freundschaft stets bereit.</p> <p>4. Wir hören die Trommel schlagen Sie hat einen hellen Klang. Die blaue Fahne tragen wir mit fröhlichem Gesang.</p>	<p>Et nous édifions une patrie plus belle à la manière de Thälmann</p> <p>Nous le savons : dans tous les pays à travers le monde Des pionniers tout comme nous Sont toujours en quête d'amitié</p> <p>Nous entendons battre le tambour Le son en est clair Nous portons la bannière bleue Et chantons gaiement</p>
<p><b>Wenn Mutti früh zur Arbeit geht</b></p> <p>Wenn Mutti früh zur Arbeit geht, Dann bleibe ich zu Haus. Ich binde eine Schürze um Und feg die Stube aus.</p> <p>Das Essen kochen kann ich nicht, Dazu bin ich zu klein. Doch Staub hab ich schon oft gewischt. Wie wird sich Mutti freu'n!</p> <p>Ich habe auch ein Puppenkind, Das ist so lieb und fein. Für dieses kann ich ganz allein Die richt'ge Mutti sein.</p>	<p><b>Quand maman part travailler tôt le matin</b></p> <p>Quand maman part travailler tôt le matin Je reste seule à la maison Je noue un tablier Et balaye la pièce</p> <p>Je ne peux pas faire la cuisine Je suis encore trop petite pour cela Mais j'ai souvent fait la poussière Comme maman sera contente !</p> <p>J'ai aussi une petite poupée Belle et adorable Et pour elle, je peux être, toute seule, Une vraie maman</p>
<p><b><i>Du hast ein Ziel vor den Augen</i></b></p> <p>Du hast ja ein Ziel vor den Augen, damit du in der Welt dich nicht irrst, damit du weißt, was du machen sollst, damit du einmal besser leben wirst. Denn die Welt braucht dich, genau wie du sie, die Welt mag ohne dich nicht sein. Das Leben ist eine schöne Melodie, Kamerad, Kamerad, stimm ein!</p> <p>Refrain: Allen die Welt und jedem die Sonne, fröhliche Herzen, strahlender Blick. Fassen die Hände Hammer und Spaten, wir sind Soldaten, kämpfen für's Glück.</p> <p>Und hast du dich einmal entschlossen, dann darfst du nicht mehr rückwärts gehn, dann mußt du deinen Genossen als Fahne vor dem Herzen stehn. Denn sie brauchen dich genau wie du sie,</p>	<p><b>Tu as un but devant les yeux</b></p> <p>Tu as un but devant les yeux Pour que tu ne trompes pas dans le monde Pour que tu saches ce que tu dois faire Pour qu'un jour, tu vives mieux Parce que le monde a besoin de toi, tout comme toi de lui Le monde ne peut être sans toi La vie est une belle mélodie Camarade, camarade, chante avec nous !</p> <p>Refrain : Le monde pour tous, pour chacun le soleil Des cœurs joyeux, le regard radieux Les mains s'emparent du marteau et de la bêche Nous sommes des soldats et combattons pour le bonheur</p> <p>Et quand pour une fois tu t'es décidé Tu n'as plus le droit de revenir en arrière Tu dois te tenir comme drapeau devant le cœur de</p>

du bist Quelle und sie schöpfen aus dir Kraft.  
Darum geh voran und erquicke sie,  
Kamerad, dann wird's geschafft.

tes camarades  
Car ils ont besoin de toi comme tu as besoin d'eux  
Tu es la source et ils puisent en toi leur force  
Précède les donc et reconforte les,  
Camarade, la réussite sera au bout du chemin.



## Nina Hagen

est née le 11 mars 1955 à Berlin-Est, d'Hans -scénariste- et Eva Maria Hagen, actrice. Huit ans plus tard, Eva Maria se remarie avec le poète et chanteur dissident Wolf Biermann. Au début des années 70, Nina Hagen monte un premier groupe, *Automobil*, avec lequel elle chante le titre ***Du hast den Farbfilm vergessen*** devenu culte. Sa famille est expulsée à l'ouest pour cause de dissidence en 1976. Nina Hagen se retrouve à Londres au cours de l'été 1977 ; elle côtoie les Sex Pistols ou les Slits. De retour à Berlin elle monte le Nina Hagen Band et enregistre *Nina Hagen Band* en 1978. Sa personnalité extravertie, l'utilisation de la langue allemande, des prestations scéniques déjantées, attirent l'attention. En 1979, le décalé *African Reggae*, chanté en allemand et en anglais, devient un tube inattendu. Devenue égérie de la new wave naissante, Nina Hagen s'installe à New York en 1981 et donne naissance à une fille prénommée Cosma Shiva. Son actualité est alors plus constituée de déclarations hallucinées sur les extra terrestres et dieu que sur une quelconque recherche musicale.

<b>Nina Hagen, <i>Du hast den Farbfilm vergessen</i>, 1974</b>	<b>Nina Hagen, <i>Tu as oublié la pellicule couleur</i>, 1974</b>
Hoch stand der Sanddorn am Strand von Hiddensee Micha, mein Micha, und alles tat so weh Dass die Kaninchen scheu schauten aus dem Bau so laut entlud sich mein Leid in`s Himmelblau	L'argousier se dressait fier sur la plage de Hiddensee Micha, mon Micha, et ça faisait si mal Les lapins regardaient effarouchés hors du terrier Mon chagrin explosait si fort dans le bleu du ciel
So böse stapfte mein nackter Fuss den Sand und schlug ich von meiner Schulter deine Hand Micha, mein Micha, und alles tat so weh tu das noch einmal, Micha und ich geh	Mon pied nu frappait le sable avec rage Et je repoussais ta main de mon épaule Micha, mon Micha, et ça faisait si mal Refais moi ce coup là, Micha, et je te quitte
Du hast den Farbfilm vergessen, mein Michael nun glaubt uns kein Mensch wie schön`s hier war ha ha ha Du hast den Farbfilm vergessen, bei meiner Seel` alles blau und weiss und grün und später nicht mehr wahr	Tu as oublié la pellicule couleur, Mon Michael et maintenant qui nous croira quand on dira combien c'était beau ici ? Tu as oublié la pellicule couleur, ça me fend le coeur Tout en bleu et blanc et vert, et plus tard - plus rien
Nun sitz ich wieder bei dir und mir zu Haus und such die Fotos fürs Fotoalbum aus Ich im Bikini und ich am FKK Ich frech im Mini, Landschaft ist auch da - ja	Je suis chez nous maintenant En train de trier les photos pour l'album Moi en bikini et moi sur la plage pour nudistes Moi, coquine en mini-jupe, il y a même du paysage, oui
Aber, wie schrecklich, die Tränen kullern heiss Landschaft und Nina und alles nur schwarzweiss Micha, mein Micha, und alles tut so weh tu das noch einmal, Micha und ich geh!	Mais quelle horreur, les larmes roulent sur mes joues Le paysage et Nina et rien qu'en noir et blanc Micha, mon Micha et tout ça fait si mal Refais moi ce coup là Micha ! Et je te quitte !
Du hast den Farbfilm vergessen, mein Michael nun glaubt uns kein Mensch wie schön`s hier war ha ha ha Du hast den Farbfilm vergessen, bei meiner Seel` alles blau und weiss und grün und später nicht mehr wahr	Tu as oublié la pellicule couleur, mon Michael Et maintenant qui nous croira quand on dira combien c'était beau ici ? Tu as oublié la pellicule couleur, ça me fend le coeur

	Tout en bleu et blanc et vert, et plus tard – plus rien
--	---

**Les Pudhys** font leur première apparition sur scène le 19 novembre 1969. Ils se rapprochent musicalement de Deep Purple ou de Led Zeppelin et deviennent, grâce aux textes et compositions de Wolfgang Tilgner et Burkhard R. Lasch, un des groupes de rock les plus célèbres de RDA. Ils composent la chanson phare du film culte “*Die Legende von Paul und Paula*”: ***Wenn ein Mensch lebt***. Sorti en 1973, ce film illustre la quête du bonheur individuel dans une société homogénéisée à outrance. En 1984, la chanson ***Ich will nicht vergessen*** (*Je ne veux pas oublier*) aborde le thème de la division de l'Allemagne en utilisant le mot même d'“Allemagne”, alors quasi-tabou dans le vocabulaire est-allemand. Cette chanson est interdite à la radio comme à la télévision, mais prend pour la RDA -sous le titre *Denke ich an Deutschland* (*Quand je pense à l'Allemagne*) valeur d'hymne clandestin. Les Pudhys sont aussi le meilleur produit d'export du rock est-allemand avec 20 millions d'albums vendus à travers le monde, y compris en RFA et dans d'autres pays occidentaux. Le 1er janvier 2009, les Pudhys débudent leur tournée anniversaire „Les Pudhys ont 40 ans“ à Berlin.

<p><b>Pudhys, <i>Wenn ein Mensch lebt</i>, 1973</b></p> <p>Wenn ein Mensch kurze Zeit lebt, sagt die Welt, dass er zu früh geht. Wenn ein Mensch lange Zeit lebt, sagt die Welt es ist Zeit..</p> <p>Meine Freundin ist schön, als ich aufstand ist sie gegangen. Weckt sie nicht, bis sie sich regt, ich habe mich in ihren Schatten gelegt.</p> <p>Jegliches hat seine Zeit, Steine sammeln, Steine zerstreun, Bäume pflanzen, Bäume abhaun, leben und sterben und Streit.</p> <p>Wenn ein Mensch kurze Zeit lebt, sagt sie Welt, dass er zu früh geht. Wenn ein Mensch lange Zeit lebt, sagt die Welt es ist Zeit... das er geht.</p> <p>Jegliches hat seine Zeit, Steine sammeln, Steine zerstreun, Bäume pflanzen, Bäume abhaun, leben und sterben und Frieden und Streit.</p>	<p><b>Pudhys, <i>Quand un homme vit</i>, 1973</b></p> <p>Un homme vit-il peu de temps Et on dit qu'il part trop tôt Un homme vit-il longtemps L'on dit qu'il est temps</p> <p>Mon amie est belle quand je me suis levé, elle était partie ne la réveillez pas, attendez qu'elle bouge je me suis étendu dans son ombre</p> <p>Il y a un temps pour tout, Pour amasser des pierres, pour semer des pierres, planter des arbres, abattre des arbres pour vivre, pour mourir et pour se disputer</p> <p>Un homme vit-il peu de temps Et on dit qu'il part trop tôt Un homme vit-il longtemps L'on dit qu'il est temps...qu'il s'en aille</p> <p>Il y a un temps pour tout, Pour amasser des pierres, pour semer des pierres, Planter des arbres, abattre des arbres Un temps pour vivre et mourir, un temps pour la paix et la dispute</p>
<p><b>Pudhys <i>Ich will nicht vergessen</i>, 1984</b></p> <p>Denke ich an Deutschland, fall'n mir Gedichte ein</p>	<p><b>Pudhys <i>Je ne veux pas oublier</i> 1984</b></p> <p>Quand je pense à l'Allemagne, me viennent à</p>

<p>Klingen grosse Namen raus aus totem Stein</p> <p>Und in mir ist Schweigen wie nie gekannt Hier bin ich geboren, das ist mein Land. Denke ich an Deutschland, ist mir auch nach schrei'n Fällt mir soviel Hass, Not und Elend ein</p> <p>Dann seh ich die Erde zur Asche verbrannt Hier bin ich geboren, auch das ist mein Land. Ist alles vergessen, ist alles vergessen, ist alles vergessen was einmal war ? Denke ich an Deutschland und an Dich mein Kind An alle, die in unsre Zeit geboren sind</p> <p>Denke ich an die Leute drüben und hier, an die, Die mit uns gemeinsam die Ängste besiegen. Ich will nicht vergessen, ich will nicht vergessen, ich will nicht vergessen was einmal war ! Was ist nun wahr ?</p>	<p>l'esprit des poèmes, L'écho de noms illustres s'échappe de la pierre morte Et en moi, un silence à nul autre pareil C'est ici que je suis né, ceci est mon pays Quand je pense à l'Allemagne, j'ai envie de crier Devant tant de haine, de misère et de détresse</p> <p>Je vois la terre réduite en cendres C'est là que je suis né, ça aussi c'est mon pays A-t-on tout oublié ? Tout oublié ? Tout oublié des évènements du passé ? Quand je pense à l'Allemagne, et à toi mon enfant A tous ceux qui sont nés en même temps que nous</p> <p>Quand je pense à ceux de l'autre côté et à ceux d'ici A ceux qui surmontent leurs angoisses avec nous Je ne veux pas oublier, je ne veux pas oublier Je ne veux pas oublier le passé! Mais où se trouve la vérité dans tout ça ?</p>
<p><b><i>Pudhys Alt wie ein Baum, 1976</i></b></p> <p>Alt wie ein Baum möchte ich werden, Genau wie der Dichter es beschreibt. Alt wie ein Baum mit einer Krone die weit, weit, weit, weit Die weit über Felder zeigt. Alt wie ein Baum möchte ich werden Mit Wurzeln, die nie ein Sturm bezwingt.</p> <p>Alt wie Baum, der alle Jahre so weit, weit, weit, weit Kindern nur Schatten bringt.</p> <p>Alle meine Träume fang ich damit ein alle meine Träume Zwischen Himmel und Erde zu sein Zwischen Himmel und Erde zu sein. Alt wie ein Baum möchte ich werden, Genau wie der Dichter es beschreibt. Alt wie ein Baum mit einer Krone die weit, weit, weit, weit Die weit über Felder zeigt.</p> <p>Alle meine Träume fang ich damit ein alle meine Träume Zwischen Himmel und Erde zu sein Zwischen Himmel und Erde zu sein.</p>	<p><b><i>Pudhys Vieux comme un arbre 1976</i></b></p> <p>J'aimerais devenir aussi vieux qu'un arbre Comme l'écrit le poète Vieux comme un arbre, avec une cime qui pointe loin, loin, loin au-dessus des champs J'aimerais devenir aussi vieux qu'un arbre Avec des racines qu'aucune tempête ne vaincra</p> <p>Vieux comme un arbre qui chaque année ne fera qu'étendre l'immensité de son ombre aux enfants</p> <p>Ce rêve-là englobe tous mes rêves Tous mes rêves Etre entre le ciel et la terre Etre entre le ciel et la terre J'aimerais devenir aussi vieux qu'un arbre Comme l'écrit le poète Vieux comme un arbre, avec une cime qui pointe loin, loin, loin au-dessus des champs</p> <p>Ce rêve-là englobe tous mes rêves Tous mes rêves Etre entre le ciel et la terre Etre entre le ciel et la terre</p>

Le groupe **Silly** est fondé en 1978 et devient populaire grâce à sa chanteuse Tamara Danz. Les textes du groupe sont poétiques et "discrètement" critiques envers la vie en RDA. L'album *Februar (Février)*, dont

sont extraits ces textes, est certainement le plus ouvertement contestataire ; il peut être considéré comme la “bande originale” des événements de 1989.

<p><b>Silly Verlorene Kinder, 1988</b></p> <p>Der Wohnblock liegt am Abend          Wie ein böses Tier          Wo sie zu Hause sind          Der Sprechfunk ruft nach ihnen          Doch sie bleiben hier          Wo sie zu Hause sind          Sie rücken aneinander          Auf der Spielplatzbank          Wo sie zu Hause sind          Der Recorder macht für sie          Die Dämmerung lang          Wo sie zu Hause sind          Wo sie zu Hause sind</p> <p>In die warmen Länder würden sie so gerne fliehn          Die verlorne Kinder in den Straßen von Berlin</p> <p>Der Wohnblock spuckt sie in          Den kalten Wind          Wo sie zu Hause sind          Ab und zu nur sieht noch          Einer frierend hin          Wo sie zu Hause sind          Wo die Fenster locken          Mit so gelbem Licht          Wo sie zu Hause sind          Doch sie wissen diese          Zimmer wärmen nicht          Wo sie zu Hause sind          Wo sie zu Hause sind</p> <p>In die warmen Länder würden sie so gerne fliehn          Die verlorne Kinder in den Straßen von Berlin          In die warmen Länder würden sie so gerne fliehn          Die verlorne Kinder in den Straßen von Berlin          Zu den alten Linden die nur in der Ferne blühen          Die sie nicht mehr finden in den Straßen von          Berlin.</p>	<p><b>Silly, Les enfants perdus, 1988</b></p> <p>L'immeuble est tapi dans le soir qui descend          Tel un animal méchant          Là où ils sont chez eux          Le haut-parleur les appelle          Mais ils restent là          Où ils sont chez eux          Ils se rapprochent l'un de l'autre          Sur le banc du square          Où ils sont chez eux          Le magnétophone traîne le crépuscule en          longueur          Là où ils sont chez eux          Là où ils sont chez eux</p> <p>Ils aimeraient tant s'évader vers les pays chauds          Les enfants perdus des rues de Berlin</p> <p>L'immeuble les vomit dans          le vent froid          Là où ils sont chez eux          Il y en un qui, transi de froid,          jette de temps à autre un regard vers          Là où ils sont chez eux          Là où les fenêtres les attirent          Avec une lumière si jaune          Là où ils sont chez eux          Mais ils le savent,          Ces chambres ne réchauffent pas          Là où ils sont chez eux          Là où ils sont chez eux</p> <p>Ils aimeraient tant s'évader vers les pays chauds          Les enfants perdus des rues de Berlin          Ils aimeraient tant s'évader vers les pays chauds          Les enfants perdus des rues de Berlin          Après des vieux tilleuls qui ne fleurissent que          loin de chez eux          Et qu'ils ne retrouvent plus dans les rues de Berlin</p>
<p><b>Silly Paradiesvögel, 1989</b></p> <p>Er ist nur mal kurz durch mein Zimmer geflogen          da wurden die Poster blaß.          Da wußt ich, die haben schon immer gelogen          und gab sie dem Ofen zum Fraß.</p>	<p><b>Silly Paradiesvögel, 1989</b></p> <p>Il vient de passer à tire-d'aile à travers ma          chambre          Les affiches au mur en ont pâli          Là, j'ai su qu'elles avaient toujours menti          Et les ai données à bouffer au poêle</p>

<p>Ich zeigte ihm meine heimliche Liebe da hat er mich ausgelacht. Und ist selber auch nicht bei mir geblieben in dieser kaputten Nacht</p> <p>Paradiesvögel fängt man nicht ein. Paradiesvögel fliegen dir zu von ganz allein. Paradiesvögel sperrt man nicht ein. Sie brauchen den Himmel ganz - ein Stück ist zu klein</p> <p>Er hat meine Freunde gesehn und grinste mich an Da wußt ich, wenn die Winde sich drehn, ich alle vergessen kann</p> <p>Ich habe ihn durch mein Traumreich geführt, er ging umher fremd und kühl. Und er hat keine Hand gerührt, als es in Scherben fiel</p> <p>Paradiesvögel...</p> <p>Ich frag nicht mehr: Wo kam er her, wo ging er hin. Und fragt mich heut irgendwer was ich fürn Vogel bin</p> <p>Paradiesvögel...</p>	<p>Je lui ai montré mon amour secret Là, il s'est moqué de moi Mais n'est pas resté non plus avec moi Dans cette fichue nuit</p> <p>Les oiseaux de paradis, ça ne se capture pas Les oiseaux de paradis viennent à toi d'eux -mêmes On n'enferme pas les oiseaux de paradis Ils ont besoin du ciel tout entier, juste un bout c'est trop petit</p> <p>Il a vu mes amis Et a ricané Là j'ai su que quand les vents tourneraient Je pourrai tous les oublier</p> <p>Je lui ai fait visiter l'empire de mes rêves, Il y a déambulé distant et froid Et il n'a pas bougé le petit doigt Quand mon empire a volé en éclats</p> <p>Oiseau de paradis....</p> <p>Je ne demande plus D'où il est venu, où il s'en est allé Et quelqu'un me demande-t-il aujourd'hui Quel genre d'oiseau je suis</p> <p>Oiseau de paradis....</p>
--	--

**Pankow** est un groupe de rock créé en 1981. Ses textes se caractérisent par une position toujours légèrement critique vis à vis du régime. Cela leur vaudra parfois des difficultés de diffusion. L'album *Paule Panke – Ein Tag aus dem Leben eines Lehrlings*, Live de 1982 n'est sorti chez Amiga qu'en 1989. La chanson **Langeweile** (*Ennui*) a été temporairement interdite.

<p><b>Pankow, Langeweile, 1988</b></p> <p>Den alten Krimi so oft gelesen rohe Spaghetti zu viel gekaut zu lange geschlafen zu oft gebadet und vor allem zu viel Fernsehen geschaut ich bin rumgerannt zu viel rumgerannt zu viel rumgerannt ist doch nichts passiert</p> <p>zu viele Frauen nur angeseh'n</p>	<p><b>Pankow, Ennui 1988</b></p> <p>J'ai tant de fois lu et relu les vieux polars Trop bouffé de spaghetti pas cuits Dormi trop longtemps Me suis baigné trop souvent Et surtout, j'ai trop regardé la télé J'ai couru à gauche à droite Trop couru partout Trop couru partout Et il ne s'est pourtant rien passé</p> <p>Trop de femmes que je me suis contenté de</p>
---	--

<p>zu viel nur mit mir rumgespielt  zu viel gesoffen  zu viel geredet  zu viele Nächte wo nichts passiert  ich bin rumgerannt  zu viel rumgerannt  zu viel rumgerannt  ist doch nichts passiert</p> <p>das selbe Land zu lange geseh'n  die selbe Sprache zu lange gehört  zu lange gewartet  zu lange gehofft  zu lange die alten Männer verehrt  ich bin rumgerannt  zu viel rumgerannt  zu viel rumgerannt  ist doch nichts passiert</p> <p>ich bin rumgerannt  zu viel rumgerannt  zu viel rumgerannt  ist doch nichts passiert</p>	<p>regarder  J'ai trop joué avec moi même  Me suis saoullé trop souvent  Ai trop parlé  Trop de nuits où il ne se passe rien  J'ai couru à gauche à droite  Trop couru partout  Trop couru partout  Et il ne s'est pourtant rien passé</p> <p>J'ai vu le même pays trop longtemps  Entendu la même langue trop longtemps  Trop attendu  Espéré trop longtemps  Vénééré trop longtemps les vieux messieurs  J'ai couru à gauche à droite  Trop couru partout  Trop couru partout  Et il ne s'est pourtant rien passé</p> <p>J'ai couru à gauche à droite  Trop couru partout  Trop couru partout  Et il ne s'est pourtant rien passé</p>
---	---

**Karat**, groupe de rock fondé en 1975, est plus populaires de RDA et connaît aujourd'hui encore un succès certain. Le titre ***Über sieben Brücken muss Du gehen*** fait partie des plus grands "tubes" allemands contemporains.

<p><b>Karat, <i>Über sieben Brücken musst Du gehen</i>, 1978</b></p> <p>Manchmal geh ich meine Strasse ohne Blick  Manchmal wünsch ich mir mein Schaukelpferd  zurück  Manchmal bin ich ohne Rast und Ruh  Manchmal schliess ich alle Türen nach mir zu</p> <p>Manchmal ist mir kalt und manchmal heiss  Manchmal weiss ich nicht mehr was ich weiss  Manchmal bin ich schon am morgen müd  und dann such ich Trost in einem Lied</p> <p>Refrain:  Über sieben Brücken musst Du gehn  sieben dunkle Jahre überstehn  sieben mal wirst Du die Asche sein  aber einmal auch der helle Schein</p> <p>Manchmal scheint die Uhr des Lebens still zu  stehn</p>	<p><b>Karat, <i>Il te faut franchir sept ponts</i>, 1978</b></p> <p>Parfois, je poursuis ma route sans un regard  Parfois, je voudrais retrouver mon cheval à  bascule  Parfois, je vais sans trêve et sans repos  Parfois, je ferme à clé toutes les portes derrière  moi</p> <p>Parfois j'ai froid, parfois trop chaud  Parfois je ne sais plus ce que je sais  Parfois je suis fatigué dès le matin  Et cherche la consolation dans une chanson</p> <p>Refrain :  Il te faut franchir sept ponts  Surmonter sept années sombres  Sept fois tu seras réduit en cendres  Mais une fois aussi tu auras l'éclat de la flamme</p>
---	---

<p>Manchmal scheint man immer nur im Kreis zu gehn  Manchmal ist man wie von Fernweh krank  Manchmal sitzt man still auf einer Bank  Manchmal greift man nach der ganzen Welt  Manchmal meint man, dass der Glücksstern fällt  Manchmal nimmt man wo man lieber geht  Manchmal hasst man das was man doch liebt</p> <p>Refrain:  Über sieben Brücken musst Du gehn  sieben dunkle Jahre überstehn  sieben mal wirst Du die Asche sein  aber einmal auch der helle Schein</p>	<p>Parfois, l'horloge de la vie semble être arrêtée  Parfois, on a l'impression de ne tourner qu'en rond  Parfois on se languit des vastes horizons  Parfois on reste assis sans rien dire sur un banc  Parfois on cherche à saisir le monde entier  Parfois on pense que sa bonne étoile va tomber  Parfois on s'attarde à des riens alors qu'on aurait plutôt envie de passer son chemin  Parfois on hait ce que l'on aime pourtant</p> <p>Refrain :  Il te faut franchir sept ponts  Surmonter sept années sombres  Sept fois tu seras réduit en cendres  Mais une fois aussi tu auras l'éclat de la flamme</p>
<p><b>Karat, Der blaue Planet, 1981</b></p> <p>Tanzt unsere Welt mit sich selbst schon im Fieber?  Liegt unser Glück nur im Spiel der Neutronen?  Wird dieser Kuss und das Wort, das ich Dir gestern gab,  schon das Letzte sein?  Wird nur noch Staub und Gestein, ausgebrannt allezeit,  auf der Erde sein?  Uns hilft kein Gott uns're Welt zu erhalten.  Fliegt morgen früh um halb drei nur ein Fluch und ein Schrei  durch die Finsternis?  Muss dieser Kuss und das Wort, das ich dir gestern gab,  schon das Letzte sein?  Soll unser Kind, das die Welt noch nicht kennt, allezeit  ungeboren sein?  Uns hilft kein Gott uns're Welt zu erhalten.</p>	<p><b>Karat La planète bleue, 1981</b></p> <p>Notre monde pris de fièvre serait-il déjà en train de danser avec lui-même ?  Notre bonheur ne dépendrait-il que du jeu des neutrons ?  Ce baiser et cette parole que je t'ai donnés hier  Serait-ce déjà la fin ?  Ne restera-t-il à tout jamais que poussières et pierres calcinées  Sur cette terre ?  Aucun dieu ne nous aidera à préserver notre monde  Les ténèbres ne seront-elles déchirées à deux heures et demie du matin que par une malédiction et un cri ?  Ce baiser et cette parole que je t'ai donnés hier  Serait-ce déjà la fin ?  Notre enfant qui ne connaît pas encore le monde ne pourra-t-il jamais naître ?  Aucun dieu ne nous aidera à préserver notre monde</p>

Le groupe **City** est fondé à Berlin Est en 1972. Leur plus grand succès est le titre **Am Fenster**, vendu à plus de 10 millions d'exemplaires à travers le monde. Leur premier disque édité à l'ouest comportant une version de 17 minutes de cette chanson est le plus grand succès est-allemand à l'ouest, avec 500 000 exemplaires vendus.

<i>City Am Fenster. 1972</i>	<i>City Am Fenster 1972</i>
Einmal wissen dieses bleibt für immer Ist nicht Rausch der schon die Nacht verklagt Ist nicht Farbschmelz noch Kerzenschimmer Von dem Grau des Morgens längst verjagt	Quand on sait cela, on le sait pour toujours Ce n'est pas l'ivresse qui déjà accuse la nuit Ce ne sont pas les couleurs confuses, la lueur de la bougie, chassées depuis longtemps par la grisaille du matin
Einmal fassen tief im Blute fühlen	Comprendre une bonne fois, le saisir dans son sang
Dies ist mein und es ist nur durch dich Nicht die Stirne mehr am Fenster kühlen Dran ein Nebel schwer vorüber strich	C'est à moi et ce n'est qu'à travers toi Ne plus se rafraîchir le front contre la vitre Devant la vitre se traînait un brouillard
Einmal fassen tief im Blute fühlen	Comprendre une bonne fois, le saisir dans son sang
Dies ist mein und es ist nur durch dich Klagt ein Vogel, ach auch mein Gefieder Näßt der Regen flieg ich durch die Welt	C'est à moi et ce n'est qu'à travers toi Un oiseau se lamente, et oui la pluie mouille mon plumage et pourtant je sillonne le monde
Flieg ich durch die Welt	et pourtant je sillonne le monde

**Bettina Wegner** est née le 4 novembre 1947 à Berlin-Ouest. Sa famille, communiste, part à l'est à la création de la RDA. Certains de ses spectacles (Eintopp, Kramladen) sont interdits par l'état. Après avoir ouvertement protesté contre l'expatriation de Wolf Biermann en 1976, le contrôle sur ses activités d'artiste s'accroît. Elle ne peut plus se produire qu'en concerts "clandestins". En 1978, une émission de télévision la fait connaître à l'ouest. Interdite en RDA, elle se produit alors en RFA, en Autriche, en Suisse. Inculpée pour "fraude douanière et trafic de devises", elle doit choisir en 1983 entre la prison ou l'expatriation, méthode classique du régime est-allemand pour se débarrasser des artistes indésirables. Bettina Wegner part alors pour Berlin ouest où elle poursuit sa carrière de chanteuse engagée.

<i>Bettina Wegner, Für meine weggegangenen Freunde 1979</i>	<i>Bettina Wegner, A mes amis partis, 1979</i>
Wenn ich nach einer angstdurchträumten Nacht erwache, da kommt es manchmal, dass ich weinend lache.	Quand je me réveille après une nuit peuplée de cauchemars Il m'arrive parfois de rire en pleurant

<p>Weil ich vermisse, was ich einmal hatte. die Schutzhaut, meine harte, meine glatte. Die ist zerrissen und blieb irgendwo.</p>	<p>Regrettant ce que j'ai perdu Ma peau protectrice, dure, lisse Elle est en lambeaux, restée quelque part</p>
<p>Es sind zuviele von uns weggegangen, ach hätte niemals niemand damit angefangen. Trauer und Wut, das hat Euch weggetrieben, Mensch wär das schön, Ihr wäret alle hiergeblieben. Bei Euch, bei uns, und auch bei mir.</p>	<p>Trop d'entre nous nous ont quittés Si seulement personne n'avait commencé ! Ce sont la tristesse et la colère qui vous ont chassés Que ce serait bien si vous étiez tous restés ici Chez vous, chez nous Et aussi chez moi</p>
<p>Stille Statistik wird sich jetzt mit Euch befassen, und doch habt Ihr ein bisschen mehr verlassen Als Euren Zorn und Eure Bitterkeit, das viel an Unrecht und Verlogenheit. Da war noch Andres, das lohnte hierzubleiben! Ich meine alle, die Euch wirklich brauchen,  und jetzt in ihrer Trauer untertauchen. Die Euch noch folgen auf die gleiche Reise. und die hier bleiben, sterben still und leise. An Euch, an uns, und an sich selber auch.</p>	<p>Des statistiques muettes vont à présent se pencher sur vous Et pourtant vous avez quitté un peu plus Plus que votre bile et votre amertume Que l'injustice et le mensonge érigés en règle Il y avait autre chose encore, qui valait la peine de rester ici ! Je pense à tous ceux qui ont vraiment besoin de vous Et se replient dans leur tristesse A ceux qui vont encore vous suivre dans ce même voyage A ceux qui restent ici, meurent en silence à petit feu A vous, à nous, à moi-même aussi.</p>
<p>Ich werde dieses Lied vielleicht nur summen, und eines Tages vielleicht ganz verstummen. Schweigend und klein verbucht man die Verluste, ich weiß nur sicher, dass ich bleiben musste.</p>	<p>Je vais peut-être juste fredonner cette chanson Et un jour peut-être je me tairai pour de bon C'est en silence et humble que l'on compte ses pertes Je n'ai qu'une certitude : il fallait que je reste</p>
<p>Dass unsre Ohnmacht nicht noch größer wird, dass unsre Ohnmacht nicht noch größer wird!</p>	<p>Pour contenir la montée de notre impuissance Pour contenir la montée de notre impuissance</p>

**Wolf Biermann** est né le 15 novembre 1936 à Hambourg. A 17 ans, il fait le choix de venir s'installer en RDA. Compositrice et chansonnier engagé, Biermann se montre critique vis-à-vis du régime. En 1976, Biermann est invité par IG Metal pour une série de concerts en RFA. Les autorités de la RDA lui accordent une autorisation. Le premier concert a lieu à Cologne le 13 novembre et sert de prétexte au gouvernement à l'expatriation de Biermann pour "manquement à ses devoirs civiques". L'expatriation de Biermann est un coup pour la scène dissidente allemande. Si le début des années 70 semblait marquer une libéralisation -toute relative- de la liberté d'opinion, celle-ci est violemment remise en cause. Biermann poursuit sa carrière à l'ouest, reste très critique vis-à-vis du régime est-allemand.

<p><b>Wolf Biermann, <i>Berlin</i> 1965</b></p>	<p><b>Wolf Biermann, <i>Berlin</i>, 1965</b></p>
---	--

Berlin, du deutsche deutsche Frau.  
Ich bin dein Hochzeitsfreier.  
Ach, deine Hände sind so rauh  
von Kälte und von Feuer.

Ach, deine Hüften sind so schmal  
wie deine breiten Straßen.  
Ach, deine Küsse sind so schal,  
ich kann dich nimmer lassen.

Ich kann nicht weg mehr von dir gehn.  
Im Westen steht die Mauer.  
Im Osten meine Freunde stehn,  
der Nordwind ist ein rauher.

Berlin, du blonde blonde Frau.  
Ich bin dein kühler Freier;  
dein Himmel ist so hunde-blau,  
darin hängt meine Leier

Berlin, toi, femme allemande allemande  
Je suis ton prétendant  
Tes mains sont si rêches  
A cause du froid et du feu

Tes hanches sont aussi étroites  
Que tes rues sont larges  
Et tes baisers, ils sont si fades  
Je ne peux plus te laisser

Je ne peux plus te quitter  
A l'ouest, se dresse le mur  
A l'est se trouvent mes amis  
Qu'il est rude le vent du nord !

Berlin, toi, femme blonde blonde  
Je suis ton prétendant froid  
Ton ciel est si méchamment bleu  
Ma lyre s'en nourrit

## **1945**

**4 - 11 février : Conférence de Yalta, qui règlemente notamment la division de Berlin en 4 Secteurs après la fin de la guerre, traite des frontières de l'Allemagne à l'est et de celles de la Pologne**

**23 avril : l'Armée Rouge entre dans Berlin**

**8 mai : Capitulation de l'Allemagne**

**17 juillet - 2 août : Conférence de Potsdam qui entérine la division de l'Allemagne en quatre zones d'occupation (américaine, britannique, française et soviétique), prévoit la dénazification de l'Allemagne, la constitution d'un tribunal à Nuremberg pour juger les principaux responsables du nazisme et le démantèlement des cartels et des trusts qui ont soutenu le nazisme et retient le principe de dommages de guerre occasionnés par le régime national-socialiste aux autres nations**

**6 et 9 août : bombes atomiques sur Hiroshima et Nagasaki.**

## **1946**

**5 mars : le premier ministre britannique, Winston Churchill, dénonce le "Rideau de fer" qui coupe l'Europe en deux**

**7 mars : création de la Freie Deutsche Jugend (FDJ), sur le modèle des Komsomols**

**8 avril : création de l'Organisation des Nations Unies (ONU)**

**21 - 22 avril : lors d'un congrès, le KPD (parti communiste) et le SPD (parti social-démocrate) fusionnent en Zone d'occupation soviétique pour créer la SED.**

**automne : premières élections locales depuis 1933 en zone soviétique. Le SED obtient la majorité des voix. Ce parti va désormais dominer le paysage politique est-allemand jusqu'en 1990**

## **1947**

**12 mars : le président Truman expose la doctrine "d'endiguement du communisme"**

**27 juillet : l'Allemagne de l'Est repousse le Plan Marshall**

## **1948**

**23 février : les puissances occidentales d'occupation décident l'organisation d'une Allemagne unie à l'Ouest**

**16 avril : entrée en vigueur du plan Marshall ; création de l'OECE**

**20 juin : réforme monétaire en Allemagne de l'Ouest, introduction du Deutschmark**

**24 juin : début du blocus de Berlin. Opposées à l'introduction du mark au lieu de la monnaie d'occupation en Allemagne de l'Ouest, les autorités soviétiques décident de bloquer tout le trafic terrestre en direction de Berlin-Ouest. Pour déjouer ce blocus, Américains, Britanniques et Français lancent un gigantesque pont aérien. L'Union**

**Soviétique lève le blocus le 12 mai 1949.**

**1949**

**21 janvier : création du COMECON en Europe de l'Est**

**8 mai 1949 : La Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne est promulguée**

**23 mai : création de la République fédérale d'Allemagne (RFA)**

**15 septembre : Konrad Adenauer premier chancelier de la RFA**

**07 octobre : Création de la République démocratique allemande (RDA).  
Le communiste Wilhelm Pieck devient président de la RDA**

**1950**

**février : création de la Stasi, en RDA**

**29 septembre : la RDA intègre le COMECON**

**1951**

**18 avril : Traité de Paris créant la CECA (Communauté européenne du charbon et de l'acier), avec pour membres fondateurs la RFA, la France, l'Italie et les pays du Benelux**

**2 mai : la RFA entre au Conseil de l'Europe**

**1952**

**26 mai : la RFA retrouve sa souveraineté**

**27 mai : signature à Paris du traité créant la Communauté européenne de défense (CED)**

**août : les premières coopératives agricoles (Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft) sont créées en RDA**

**1953**

**5 mars : (URSS) mort de Joseph Staline.**

**17 juin : une insurrection populaire contre le régime éclate à Berlin-Est et dans d'autres villes de RDA, réprimée dans le sang par l'Armée soviétique; le fameux "17. Juni 1953"**

**1954**

**25 mars : la RDA devient un Etat souverain**

**1955**

**5 mai : la RFA adhère officiellement à l'OTAN. Les accords de Paris entrent en application et mettent fin au régime d'occupation, proclament la souveraineté de la RFA et fixent les règles relatives à la présence de contingents étrangers**

**14 mai : Traité du Pacte de Varsovie qui crée une alliance militaire entre la plupart des états du bloc communiste**

**novembre : Création de la Bundeswehr, l'armée ouest-allemande**

**1956**

**18 janvier 1956 : Création de la Nationale Volksarmee (NVA), l'armée nationale populaire de RDA**

**27 janvier : la RDA adhère au Pacte de Varsovie**

**octobre 1956 : soulèvement de Budapest. Les insurgés visent notamment un socialisme moins rigoureux, le multipartisme et réclament que la Hongrie sorte du Pacte de Varsovie pour entrer dans la neutralité**

**23 octobre et 4 novembre 1956 : les chars soviétiques écrasent l'insurrection de Budapest**

**1957**

**25 mars : signature du Traité de Rome créant la CEE (Communauté Economique Européenne) avec pour membres fondateurs la RFA, la France, l'Italie et les pays du Benelux**

**4 octobre : lancement du premier satellite artificiel, Spoutnik**

**1958**

**4 octobre : en France, promulgation de la Constitution de la Ve République, adoptée par référendum le 28 septembre.**

**16 juin : Exécution après un procès secret en URSS de Imre Nagy, ancien chef du gouvernement hongrois, du général Maleter et de deux autres chefs de l'insurrection de 1956.**

**21 décembre : Charles de Gaulle est élu président de la République et de la Communauté française au suffrage indirect avec 77,5%**

**1959**

**janvier : Entrée de Fidel Castro à La Havane et prise du pouvoir à l'âge de 33 ans.**

**1960**

**Janvier : Formation de la République démocratique du Viêt Nam (Nord), soutenue par l'Union soviétique et la Chine.**

**février : La révolution cubaine se rapproche de l'Union soviétique et rompt avec les États-Unis.**

**août-septembre : les autorités est-allemandes renforcent les contrôles sur l'accès des citoyens de RFA en RDA**

**12 septembre : mort de Wilhelm Pieck. Walter Ulbricht lui succède en tant que chef de l'Etat est-allemand, avec le titre de président du Conseil d'Etat**

**1961**

**3 janvier : Rupture des relations diplomatiques entre les États-Unis et Cuba à la suite de l'expulsion de diplomates américains en poste à la Havane. Eisenhower transmet le dossier à Kennedy, qui donne le feu vert à l'invasion, à condition qu'aucune force nord-américaine ne soit impliquée.**

**20 janvier : John Fitzgerald Kennedy devient président des Etats-Unis**

**12 avril : envoi du cosmonaute Youri Gagarine dans l'espace**

**16-20 avril : Débarquement de la Baie des Cochons. La tentative d'invasion de groupes d'exilés cubains anticastristes appuyés par les États-Unis est un véritable fiasco. Les attaquants sont attendus par les troupes de Castro et ne reçoivent aucune aide aérienne de la part des États-Unis. Castro triomphe. La veille de l'attaque, Fidel Castro a proclamé le caractère « socialiste » de la révolution cubaine et Khrouchtchev lui assure son soutien inconditionnel.**

**Été : des milliers d'Allemands de l'Est passent la frontière de Berlin-Est vers Berlin-Ouest**

**Dans la nuit du 12 au 13 août : Les autorités est-allemandes ferment les frontières autour de Berlin-Ouest; Construction dans la nuit du 12 au 13 août d'un réseau de barbelés qui coupe Berlin en deux.**

**1er septembre-6 septembre : Tito organise une conférence des États non-alignés à Belgrade, avec la participation de 21 pays africains et asiatiques et de Cuba. La Yougoslavie, l'Inde et l'Égypte seront les nations dirigeantes du groupe des pays non-alignés dans ses premières années.**

**1962**

**février : intrusions soviétiques dans les couloirs aériens berlinois**

**22 octobre : les autorités américaines découvrent que des rampes anti-missiles ont été installées par l'URSS à Cuba, menaçant directement l'intégrité des Etats-Unis. Le**

président Kennedy ordonne un blocus maritime de l'île et exige de Nikita Kroutchev le démantèlement immédiat des bases de lancement. Au bout d'une semaine de tensions extrêmes où le monde risque de plonger dans une troisième guerre mondiale, ce dernier cède.

### 1963

20 juin : le "téléphone rouge" est mis en place entre la Maison Blanche et le Kremlin

26 juin : en visite à Berlin-Ouest, le président américain John Fitzgerald Kennedy prononce la phrase demeurée célèbre : "Ich bin ein Berliner"

15 octobre : (RFA) Konrad Adenauer démissionne de la Chancellerie . Ludwig Erhard lui succède

22 novembre : Assassinat de Kennedy à Dallas.

### 1964

12 juin : traité d'amitié RDA – URSS

début de la guerre du Vietnam : Suite aux incidents du golfe du Tonkin les 2 et 3 août, le Congrès des États-Unis approuvait la résolution du golfe de Tonkin le 7 août 1964, qui offrait au président Lyndon Johnson, la possibilité de « prendre toutes mesures nécessaires pour faire échec au communisme ».

3-5 octobre : spectaculaire évasion de Berlinois de l'Est par un tunnel creusé sous le Mur

14-15 octobre : Khroutchev est destitué, remplacé par Leonid Brejnev

### 1965

7 février, Guerre du Viêt Nam : Premiers raids aériens américains sur le Viêt Nam du Nord suite à l'attaque de la base aérienne de Pleiku.

2 mai : Doctrine Johnson, en rupture avec la politique de « bon voisinage » : la Maison Blanche affirme que les « nations américaines ne peuvent, ni ne veulent, ni ne voudront autoriser l'établissement d'un autre gouvernement communiste dans l'hémisphère occidental » et engage les États-Unis dans la défense de « tous les pays libres » de la région.

### 1966

mai : Début de la « Révolution culturelle » en Chine. La circulaire du 16 mai 1966 dénonce tous les « révisionnistes » présents dans la culture, la politique et l'armée du pays[

**1967**

**9 décembre : Nicolae Ceausescu, président du Conseil d'État en Roumanie.**

**1968**

**janvier : (Tchécoslovaquie) : Alexandre Dubcek devient premier secrétaire du Parti et engage une série de réformes libérales**

**4 avril : Martin Luther King, pasteur baptiste et homme politique américain est assassiné à Memphis Tennessee. Des émeutes éclatent dans la plupart des grandes villes, dont Washington. Trente-neuf personnes, dont trente-cinq Noirs, sont tuées.**

**12 avril et 13 avril : Attentat contre Rudi Dutschke, chef de file de la ligue des étudiants socialistes, qui provoque de violentes manifestations d'étudiants à Berlin-Ouest.**

**Mai : Contestation estudiantine et sociale en France**

**20-21 août : Ecrasement du « Printemps de Prague » et débuts de la Normalisation en Tchécoslovaquie.**

**22-30 août : Affrontements à Chicago entre des étudiants et les forces de l'ordre lors de la Convention du Parti démocrate. Les étudiants américains s'insurgent contre la guerre du Viêt Nam et remettent en cause le modèle de vie américain**

**1969**

**19 janvier : Jan Palach, étudiant à Prague, s'immole par le feu Place Venceslas pour protester contre l'invasion de la Tchécoslovaquie par l'Union des républiques socialistes soviétiques en 1968. Son suicide symbolise aux yeux du monde la résistance désespérée du peuple tchécoslovaque face à l'oppression. Les troupes soviétiques sont rejointes par des conseillers civils et militaires qui viennent encadrer la politique de « Normalisation ».**

**11 juin : la RDA exige des passeports et des visas pour le passage entre la RFA et Berlin-Ouest**

**21 juillet : Premier pas sur la Lune pour Neil Armstrong et Edwin Aldrin à 3h56 UTC (le 20 aux USA).**

**21 octobre : (RFA) Willy Brandt devient Chancelier. L'"Ostpolitik" (politique de rapprochement de la RFA avec la RFA et l'Europe de l'Est) se met en marche**

**1970**

**9 février : le président du Conseil des ministres est-allemand Willi Stoph et le chancelier Willy Brandt se rencontrent à Erfurt (RDA). Objectif : améliorer les relations entre les deux Etats**

**12 août : la RFA reconnaît les frontières issues de la défaite allemande de 1945**

**7 décembre : 7 décembre : Voyage du chancelier allemand Willy Brandt en Pologne. Visite d'Auschwitz. Traité germano-polonais de Varsovie. Reconnaissance de facto des frontières existantes (ligne Oder-Neisse). En contrepartie, le gouvernement de Bonn reçoit l'assurance que les résidents polonais de nationalité allemande aspirant à émigrer en Allemagne fédérale seraient autorisés à quitter la Pologne.**

**14-21 décembre : Troubles ouvriers en Pologne dans les ports (Gdańsk. À l'annonce d'une très forte hausse des prix, de véritables révoltes de la faim éclatent à Gdańsk et Szczecin. L'état d'urgence est déclaré pendant une semaine et les manifestations sont sévèrement réprimées.**

**1971**

**31 janvier : les relations téléphoniques reprennent entre Berlin-Est et Berlin-Ouest**

**3 mai : en RDA, Erich Honecker succède à Walter Ulbricht comme premier secrétaire du Parti (SED)**

**Juillet : Le président Richard Nixon instaure une politique de détente entre les États-Unis, l'Union soviétique et la Chine. Le déblocage des relations avec Pékin est rendu public le 15 juillet, une semaine après le voyage en Chine de Kissinger, chargé d'y préparer une visite officielle du Président.**

**décembre : mesures facilitant le tourisme et les voyages entre RDA et RFA**

**1972**

**29 mars : pour la première fois depuis 6 ans, les Berlinoises de l'Ouest sont autorisées à se rendre à Berlin-Est**

**12 juin : En pleine campagne électorale, la police surprend cinq hommes en train de poser des micros dans l'immeuble du Watergate à Washington, où siège le QG du parti démocrate. L'enquête révèle que ces hommes ont agi pour le compte du « Comité pour la réélection du président » républicain Richard Nixon ce qui déclenche une crise politique majeure connue sous le terme de « Scandale du Watergate ».**

**21 décembre : Traité réglant les rapports entre la RDA et la RFA ("Grundlagenvertrag")**

**1973**

**9 février : rétablissement des relations diplomatiques entre la RDA et la France**

**31 juillet : Décision du Tribunal constitutionnel ouest-allemand sur la réunification allemande. Le Reich allemand n'a pas cessé d'exister après la défaite de 1945, il a survécu à l'effondrement, la capitulation et l'exercice d'une autorité étrangère par les puissances alliées d'occupation; par conséquent la RFA n'est pas le successeur légal du Reich, mais en tant qu'Etat, elle est identique à l'Etat ? Reich Allemand ?. Mais la RFA ne recouvrant pas l'intégralité du territoire du Reich et sa population n'étant que partiellement celle de ce dernier, elle n'a pas l'exclusivité de l'identité allemande. Donc, la RDA avec qui la RFA a conclu la signature du Traité Fondamental appartient aussi à l'Allemagne et ne peut-être considérée comme un pays étranger**

**11 septembre : Coup d'État du 11 septembre 1973 au Chili. le gouvernement du Chili est renversé par un coup d'État militaire appuyé par les États-Unis. Le président Salvador Allende se suicide dans le palais présidentiel de la Moneda alors que l'armée donne l'assaut. Le général Pinochet prend le pouvoir.**

**18 septembre : L'Ostpolitik du chancelier Willy Brandt permet l'entrée simultanée des deux Allemagne, la RFA et la RDA, à l'ONU**

**1974**

**18 mars : Prise d'Oudong, ancienne capitale royale du Cambodge, par les Khmers rouges. La ville est rasée et la plupart de ses 20 000 habitants sont déportés ou**

exécutés.

**2 mai** : des représentations diplomatiques permanentes de RDA et de RFA s'installent respectivement à Bonn et Berlin-Est

**9 août** : Le président Nixon devient le premier président américain à démissionner, suite à l'Affaire du Watergate.

**5 septembre** : les Etats-Unis reconnaissent la RDA comme Etat

**1975**

**17 avril** : Chute de Phnom Penh, les Khmers rouges, une faction communiste, entrent dans la capitale du Cambodge et établissent pour quatre ans leur dictature dirigée par Pol Pot. L'assaut contre l'aéroport de Pochentong est donné par les troupes commandées par Hun Sen. Evacuation de la ville. Ils mènent une politique violente visant à établir une société communautaire agraire. Les citoyens sont déportés vers les campagnes où ils forment une main-d'œuvre servile. Ce régime fera environ deux millions de morts sur les 8 millions que comptait à l'époque le Cambodge.

**20 mai** : Début du procès de la Bande à Baader en Allemagne.

**1976**

**21 octobre** : la RFA est admise au Conseil de sécurité de l'ONU pour deux ans

**29 octobre 1976** : Erich Honecker se fait élire président du Conseil de l'Etat

**2 novembre** : Jimmy Carter élu président des Etats-Unis

**1977**

**5 janvier** : Manifeste de la « Charte 77 » en Tchécoslovaquie, signé par près de mille personnes (intellectuels, hommes d'Église, ouvriers, etc.) dont 242 dissidents parmi lesquels Václav Havel. Elle accuse le gouvernement de Gustáv Husák de graves violations envers les droits de l'homme. Elle ne parvient pas à infléchir le gouvernement particulièrement hostile à toute évolution.

**11 octobre** : manifestations antisoviétiques en RDA

**1978**

**26 août : Sigmund Jähn est le premier Allemand de l'est, le premier Allemand et le premier Européen à aller dans l'espace.**

**1979**

**1er février : Proclamation de la république islamique en Iran. L'ayatollah Khomeyni, alors en exil en France, rentre en Iran et fonde une république islamique basée sur le retour à la pureté religieuse et sur le rejet de l'occidentalisation.**

**juin : le pape polonais Jean-Paul II se rend en visite dans les pays de l'Est. Il défie le régime soviétique devant les foules en disant : "Ouvrez, ouvrez les frontières des États !"**

**12 décembre : Décision de déploiement des Cruise et des Pershing II en Europe de l'Ouest en 1983 si l'URSS laisse les SS-20, début de la « crise des euromissiles ».**

**27 décembre : Intervention soviétique en Afghanistan, fin de la détente. La guerre entre procommunistes et maquisards islamistes dure dix ans et s'achève par le retrait unilatéral des soviétiques incapables de contrôler le pays.**

**1980**

**1er juillet : À la suite de la hausse du prix de la viande, des mouvements revendicatifs dans les usines exigent durant tout le mois des augmentations de salaires. Le pays est paralysé.**

**14 août : Les 17 000 ouvriers des chantiers navals Lénine de Gdańsk se mettent en grève pendant trois semaines après le licenciement d'une responsable syndicale non officielle.**

**22 septembre : Fondation du syndicat « Solidarność », fort de dix millions d'adhérents, avec, à sa tête Lech Wałęsa. Il est constitué à partir de 38 comités inter-entreprises. Il accepte en contrepartie la Constitution polonaise, le rôle dirigeant du parti communiste dans l'État et les alliances existantes. Mais les grèves sporadiques continuent dans le pays et Moscou commence à s'inquiéter. L'URSS dénonce l'accord de Gdansk comme une menace de renversement du système communiste.**

**22 septembre : Début de la guerre Iran-Irak. Le dictateur irakien Saddam Hussein, approvisionné en armement par l'Union soviétique et la France, lance une attaque surprise sur l'Iran. Il compte sur la désorganisation de l'armée iranienne suite à la révolution pour mener une guerre rapide. Mais l'agression entraîne en Iran un sursaut patriotique et de volontaires s'engagent par milliers. Leur sacrifice au front permet à l'armée iranienne de se réorganiser.**

**5 décembre : Le Pacte de Varsovie menace la Pologne.**

**1981**

**28 février : manifestations antinucléaires en RFA**

**10 mai : élection de François Mitterrand aux présidentielles**

**13 décembre : 13 décembre : Instauration de l'état de siège en Pologne par Wojciech Jaruzelski, peut être pour éviter l'intervention soviétique directe (fin en 1983). Solidarność est dissout, Lech Wałęsa et plus de 6 000 militants du syndicat sont arrêtés et emprisonnés. Toute opposition est réprimée. Le parti limoge les communistes réformistes.**

**1982**

**1er octobre : Helmut Kohl chancelier de RFA**

**10 novembre : mort de Leonid Brejnev ; Youri Andropov lui succède.**

**1983**

**20 janvier : Discours de François Mitterrand à Bonn : « Les missiles sont à l'Est et les pacifistes à l'Ouest ». Il approuve le déploiement des missiles Pershing américains.**

**23 mars : Discours sur la sécurité nationale<sup>[10]</sup>. Pour briser la logique de « l'équilibre de la terreur », Reagan lance un programme défensif, l'Initiative de défense stratégique (IDS) baptisé par ses détracteurs « guerre des étoiles ». Il s'agirait de construire un bouclier antinucléaire impénétrable qui procurerait une « survie mutuelle assurée », au lieu de la « destruction mutuelle assurée » (MAD) de la dissuasion classique. Les critiques arguent qu'un tel système est déstabilisant, techniquement inefficace et onéreux, et qu'il risque de militariser l'espace. Les partisans de l'IDS remarquent que la MAD est immorale et que, du fait de la précision des missiles, les forces offensives sont vulnérables en cas d'attaque. En se lançant dans une course aux armements qui fait appel à la haute technologie, Reagan espère essouffler l'URSS attardée techniquement.**

**5 octobre : Lech Wałęsa obtient le prix Nobel de la Paix, il ne peut se rendre à la cérémonie.**

**1984**

**Septembre: Union soviétique : Nikolai Ogarkov, jugé trop remuant, est écarté par Konstantin Tchernenko. Au même moment, le besoin d'une nouvelle politique étrangère fondée sur un rapprochement avec l'Ouest se fait sentir. Mikhaïl Gorbatchev semble l'incarner depuis l'été. Il développe au cours d'une conférence les trois concepts clé de ses projets d'action : perestroïka, glasnost, uskorenïe (reconstruction, transparence, accélération).**

**1985**

**11 mars : Mikhail Gorbatchev accède au pouvoir. Il prévient aussitôt les dirigeants des pays membres du Pacte de Varsovie : "Je n'emploierai pas la force pour vous défendre"**

**Juin-juillet : Doctrine Reagan d'aide aux mouvements d'opposition armée aux régimes communistes récemment implantés.**

**1er novembre : démantèlement des installations de tir automatique à la frontière RFA - RDA**

**1986**

**28 avril : accident à la centrale nucléaire de Tchernobyl**

**1987**

**12 juin : le président américain Ronald Reagan en visite à Berlin ordonne lors d'un discours devant la Porte de Brandebourg : "Monsieur Gorbatchev, ouvrez cette porte ! Monsieur Gorbatchev, démolissez ce mur !"**

**7-11 septembre : Erich Honecker en visite officielle en RFA . Pour la première fois le chef de l'Etat est-allemand est reçu officiellement en RFA**

**8 décembre : Sommet de Washington. Accord Ronald Reagan-Mikhail Gorbatchev sur les Euromissiles (Intermediate-Range Nuclear Forces Treaty). L'URSS, qui dispose en Europe d'un stock de missiles beaucoup plus important que l'OTAN, fait davantage de concessions (ne porte que sur 4% [autre source de 15 %] de l'armement nucléaire).**

**1988**

**Février : Le nouveau président de la Serbie, Slobodan Milošević, fait campagne sur la nécessité de mettre un terme à l'autonomie du Kosovo et de la Voïvodine. Les autres républiques yougoslaves craignent un retour vers un régime centralisé.**

**avril-mai : une vague de grèves soulèvent la Pologne**

**25 juin : Reconnaissance mutuelle de l'URSS et de la CEE**

**15-16 juin : Des milliers de jeunes est-allemands rassemblés à proximité du Mur pour écouter les gigantesques concerts de rocks donnés à Berlin-Ouest**

**octobre : le chancelier Kohl exalte lors d'une visite à Moscou, "l'unité des Allemands"**

## II : 1989 : "Die Wende"

### Janvier

- 11 janvier : (Hongrie) le parlement hongrois est le premier des pays du bloc soviétique à adopter une loi permettant la formation de partis politiques de tous bords et le droit de rassemblements publics. La loi n'entrera en vigueur qu'avec l'amendement de la Constitution le 23 octobre
- 15 et 16 janvier : (Tchécoslovaquie) des manifestations en hommage à Jan Palach, qui s'était immolé par le feu pour protester contre l'intervention soviétique en août 1968, sont brutalement réprimées. Vaclav Havel, cofondateur de la Charte 77, est arrêté
- 18 janvier : (Pologne) Le Comité Central du Parti des Travailleurs Unifiés Polonais (communiste) en Pologne recommande la légalisation de Solidarnosc
- 19 janvier : Erich Honecker déclare : "Dans cinquante ou cent ans, le Mur sera toujours là"  
En Pologne, Wojciech Jaruzelski, le chef de l'Etat, propose de légaliser Solidarnosc
- 22 janvier : (Pologne) le syndicat Solidarnosc accepte de négocier avec le gouvernement
- 28 janvier : George Bush élu président des Etats-Unis
- 31 janvier : l'URSS annonce qu'elle retire ses troupes de Hongrie

### Février

- 5-6 février : Le Mur de Berlin fait une nouvelle victime : un jeune homme de 20 ans
- 6 février : (Pologne) Ouverture d'une table ronde entre le pouvoir et les représentants de l'opposition
- 21 février : (Tchécoslovaquie) : Vaclav Havel condamné à neuf mois de prison

### Mars

- 8 au 10 mars : (Hongrie) le Parlement adopte un projet de loi réformant la Constitution et prévoyant l'élection d'un président de la République au suffrage universel
- 15 mars : (Hongrie) Environ 80 000 manifestants se réunissent à Budapest pour appeler à la

démocratie.

## Avril

- 5 avril : (Pologne) Fin de la Table ronde. Un accord est conclu pour l'organisation d'élections ◊ semi-démocratiques ◊ et la pluralité syndicale
- 17 avril : (Pologne) La légalisation de Solidarnosc permet de participer aux élections semi-libres prévues (uniquement un tiers des sièges dans la Sejm est ouvert aux candidats de Solidarnosc).

## Mai

- 2 mai : (Hongrie) La Hongrie commence à démanteler les barbelés le long de la frontière austro-hongroise ; c'est le début de la chute du Rideau de fer.
- 7 mai : en RDA , élections municipales et protestation contre le trucage de ces dernières
- 27 mai : (Chine) : manifestations de jeunes à Pékin pour les libertés individuelles, contre la corruption des dirigeants en place

## Juin

- 3-4 juin : (Chine) Massacre de la Place Tian'anmen. L'armée réprime les manifestations dans le sang.  
(RDA) Erich Honecker salue la façon dont la crise a été gérée par les autorités chinoises
- 04 et 18 juin : (Pologne) Lors des premières élections semi-libres, les partisans de Solidarnosc ont gagné 99 des 100 sièges au Sénat et tous les sièges à la Sejm (161) alloués à Solidarnosc. La "Gazeta Wyborcza", le premier quotidien indépendant à grand tirage dans les pays postcommunistes, est fondée.
- 7 juin : en RDA, manifestations silencieuses à Leipzig et à Dresde tous les 7 de chaque mois contre les élections truquées
- 16 juin : (Hongrie) l'organisation de funérailles nationales pour le chef du gouvernement hongrois lors du soulèvement de 1956, Imre Nagy, exécuté en 1958 par la dictature communiste, se transforme en gigantesque manifestation pour les libertés démocratiques
- 27-30 juin : rencontre d'Erich Honecker et de Mikhaïl Gorbatchev à Moscou
- 29 juin : (Hongrie) Ouverture d'une table ronde entre le pouvoir et les représentants de l'opposition

## Juillet

- 7 juillet : le sommet du pacte de Varsovie, à Bucarest, met officiellement fin à la " doctrine Brejnev" sur la souveraineté limitée des Etats socialistes
- 19 juillet : (Pologne) le Général Jaruzelski est élu président
- 29 juillet : occupation de l'ambassade ouest-allemande à Budapest par des citoyens est-allemands candidats à l'exil

## Août

- 19 août : plus de 600 Allemands de l'Est, en vacances en Hongrie, profitent de l'ouverture exceptionnelle d'un poste-frontière avec l'Autriche à l'occasion d'un pique-nique paneuropéen pour fuir à l'Ouest. Il s'agit du premier exode massif du genre depuis la construction du Mur de Berlin en 1961
- 21 août : (Tchécoslovaquie) lors du XXle anniversaire de l'intervention du pacte de Varsovie (après le printemps de Prague), la police disperse des milliers de manifestants. On dénombre plusieurs centaines d'arrestations
- 24 août : (Pologne) Tadeusz Mazowiecki (Solidarnosc) devient Premier Ministre polonais en raison de l'échec du candidat communiste de former un cabinet. Le premier gouvernement non communiste en Europe est ainsi formé. C'est le véritable moment de transition en Pologne : un compromis est conclu inspiré du slogan d'Adam Michnik "Votre Président, notre Premier Ministre", Mazowiecki devient premier ministre et Jaruzelski (responsable de la déclaration de la loi martiale en 1981) est nommé Président par l'Assemblée nationale. Simultanément, le cabinet de Mazowiecki comprend deux/trois ministres postcommunistes. Le processus de changement s'effectue une fois encore en douceur, sans révolution.

## Septembre

- 4 septembre : les "prières pour la paix" et les manifestations du lundi font leur apparition à Leipzig. Les citoyens réclament une transition pacifique et démocratique de la RDA
- 10-12 septembre : fondation en RDA de mouvements civiques : ◇ Neues Forum ◇, ◇ Demokratie jetzt ◇, ◇ Demokratischer Aufbruch ◇
- 11 septembre : la Hongrie décide d'ouvrir ses frontières avec l'Autriche et autorise les Allemands de l'Est à passer librement en Autriche. Elle dénonce ainsi unilatéralement l'accord conclu avec la RDA en 1969. Plus de 50.000 personnes passent à l'Ouest
- 25 septembre : à Leipzig, des groupes d'opposition ( Nouveau Forum, Démocratie maintenant) organisent une première grande manifestation. 8000 participants réclament des réformes et plus de liberté. Il s'agit du plus grand défilé en RDA depuis le soulèvement de 1953
- 30 septembre : Depuis le balcon de l'ambassade de l'Allemagne de l'ouest à Prague, Hans-Dietrich Genscher, ministre des Affaires Extérieures d'Allemagne de l'Ouest, annonce à des

milliers de réfugiés d'Allemagne de l'Est réunis à l'ambassade, l'autorisation future de voyager en Allemagne de l'Ouest.

## Octobre

- 1er octobre : près de 8.000 Est-Allemands, venant de Prague et de Varsovie, arrivent en RFA à bord de "trains de la liberté"
- 2 octobre : début des manifestations du Lundi à Leipzig. La manifestation réunit 15 000 - 20 000 personnes
- 3 octobre : la RDA rétablit, à la demande de Prague, le visa de sortie pour les Allemands de l'Est se rendant en Tchécoslovaquie
- 6 et 7 octobre : célébrations du 40e anniversaire de la RDA. Mikhaïl Gorbatchev est acclamé par la foule ("Gorbi ! Gorbi !"), qui conspuent les dirigeants est-allemands. Le chef de l'URSS critique l'absence de réformes et met en garde la direction est-allemande contre son immobilisme politique par une phrase devenue célèbre: "celui qui vient trop tard sera puni par la vie," lance-t-il à Erich Honecker. Le chef du Parti communiste polonais se penche vers lui : "c'est la fin !". "Oui", répond Gorbatchev.  
Fondation du  $\diamond$  Sozialdemokratische Partei in der DDR  $\diamond$   
En Hongrie, le Parti communiste se saborde pour créer le Parti socialiste hongrois (PSH)
- 8 octobre : fondation du mouvement civique  $\diamond$  Gruppe der 20  $\diamond$  à Dresde  
  
Frank Richter parle du 8 octobre à Dresde et du "Gruppe der 20"
- 9 octobre : Manifestation du Lundi à Leipzig réunissant près de 70.000 personnes. Parmi les banderoles, le slogan "Wir sind das Volk" ("Nous sommes le peuple")
- 11 octobre : proposition d'ouverture d'un débat national par le parti dirigeant, la Sozialistische Einheitspartei Deutschlands (SED)
- 18 octobre : les manifestations du lundi et les prières pour la paix s'étendent à toute la RDA. Démission d'Erich Honecker, homme fort du régime est-allemand depuis 1971, remplacé par Egon Krenz
- 23 octobre : la Manifestation du lundi à Leipzig réunit 100.000 personnes (PHOTO)  
la République de Hongrie est proclamée le jour du 33e anniversaire de l'insurrection de 1956. Pour la première fois, un pays du bloc de l'Est supprime les termes "populaire" et "socialiste" de sa Constitution.
- 24 octobre : Egon Krenz élu président du Conseil d'Etat en RDA ; manifestations dans plusieurs villes
- 25 octobre : Moscou annonce l'abandon officiel de la Doctrine Brejnev
- 26 octobre : première rencontre SED –  $\diamond$  Neues Forum  $\diamond$ . 100 000 manifestants à Dresde
- 27 octobre : constatation de l'état de faillite de la RDA par le Bureau politique du SED (Politbüro). Proclamation de la liberté de voyager. Amnistie pour les Allemands de l'Est condamnés pour franchissement illégal de la frontière
- 31 octobre - 1er novembre : rencontre Egon Krenz–Mikhaïl Gorbatchev à Moscou, manifestations massives en RDA pour la liberté de la presse, l'abolition du monopole du SED et pour des réformes économiques

## Novembre

- 2 novembre : Margot Honecker, l'épouse d'Erich Honecker et ministre de l'éducation ainsi que Harry Tisch, chef du syndicat unique FDGB démissionnent (RDA)
- 3 novembre : plus de 100 000 manifestants dans les rues à travers la RDA. Déplacements massifs de citoyens est-allemands se rendant vers la Tchécoslovaquie pour passer en RFA. Les autorités tchécoslovaques donnent l'autorisation aux réfugiés est-allemands de quitter le pays pour rejoindre l'Ouest.
- 4 novembre : un million de personnes, soit plus des trois quarts de la population, manifestent à Berlin-Est. C'est le plus grand rassemblement de protestation jamais tenu en RDA.
- Du 4 au 9 novembre : 450.00 Allemands de l'Est passent à l'Ouest par la Tchécoslovaquie
- 6 novembre : grande manifestation à Berlin, 300 000 personnes dans les rues de Leipzig
- 7 novembre : démission du Conseil des ministres de la RDA
- 8 novembre : agrément du  $\diamond$  Neues Forum  $\diamond$
- 9 novembre 1989 : Ouverture du Mur de Berlin et des frontières inter-allemandes
- 10 novembre : (Bulgarie) Todor Jikov est limogé du comité central et quitte son poste de chef d'Etat. Le ministre des Affaires étrangères, Peter Mladenov, lui succède à la tête du Parti.
- 13 novembre : Hans Modrow remplace Willy Stoph comme nouveau secrétaire national en RDA
- 17 novembre : (Tchécoslovaquie) A Prague, les forces de l'ordre répriment violemment une manifestation d'étudiants. Le lendemain, 200.000 Praguais sont dans la rue (RDA) : Hans Modrow s'oppose à la réunification mais propose que soit créée une  $\diamond$  communauté contractuelle  $\diamond$  ("Vertragsgemeinschaft") entre les deux Allemagne
- 18-19 novembre (Tchécoslovaquie) : En guise de protestation contre la violence policière, les étudiants, acteurs de théâtre et intellectuels participent à la grève générale organisée dans toute la Tchécoslovaquie avec le soutien de la population et le Forum Civique contre la violence dans le cadre d'un mouvement populaire de masse. Constitution du Forum civique, lequel regroupe 12 mouvements d'opposition, sous l'autorité de Vaclav Havel
- 24 novembre : le SED est prêt à abandonner son rôle dirigeant
- 27 novembre : affrontements entre partisans et opposants à la réunification à Leipzig (Tchécoslovaquie) grève générale
- 29 novembre : (Tchécoslovaquie) le Parlement abolit le rôle dirigeant du Parti (Hongrie) L'élection libre du président de la république est décidée par référendum
- 28 novembre : Plan en dix points d'Helmut Kohl pour unifier l'Allemagne.
- 30 novembre : Ouverture des frontières entre la Tchécoslovaquie et l'Autriche.

## Décembre

- 1er décembre : le Parlement est-allemand abolit le rôle dirigeant de la SED (le parti socialiste)

au pouvoir). Egon Krenz mis en cause dans un débat sur la corruption à la Chambre du Peuple (Volkskammer)

- 3 décembre : la direction du SED démissionne
- 4 décembre : lors de la manifestation du lundi à Leipzig, les manifestants occupent le quartier général de la Stasi
- 5 décembre : des anciens dirigeants est-allemands - dont Erich Honecker - sont assignés à résidence
- 7 décembre : Manfred Gerlach élu président du Conseil d'Etat de RDA
- 8 décembre : Gregor Gysi élu secrétaire général du SED
- 9 décembre : (Pologne) Lech Walesa, ex-leader de Solidarnosc et Prix Nobel de la Paix, est élu Président de la Pologne par vote populaire
- 10 décembre : (Tchécoslovaquie) Gustav Husak démissionne de ses fonctions de chef de l'Etat.  
En Bulgarie, près de 100.000 personnes manifestent à Sofia pour réclamer la poursuite des réformes.
- 16 décembre : (Roumanie) les forces de l'ordre répriment dans le sang une manifestation de milliers de personnes réunies à Timisoara contre la déportation du pasteur Laszlo Tökés. C'est le début de la Révolution
- 19 décembre : l'ancien chancelier Willy Brandt en visite à Magdebourg (RDA). Un million de visiteurs est-allemands en RFA
- 19-22 décembre : le chancelier Helmut Kohl en visite en RDA
- 20-22 décembre : le président français François Mitterrand en visite en RDA, notamment à Leipzig
- 22 décembre : ré-ouverture officielle de la Porte de Brandebourg à Berlin
- 25 décembre : (Roumanie) Nicolae Ceausescu et son épouse Elena sont condamnés à mort et immédiatement exécutés
- 29 décembre : (Tchécoslovaquie) Václav Havel, chef de file du Forum Civique, est élu Président à l'unanimité par l'Assemblée Fédérale. C'est le premier président non-communiste depuis plus de 40 ans.

ASSOCIATION FRANCE-R.D.A.

à l'occasion de son 30<sup>e</sup> anniversaire

# EXPOSITION

de la République Démocratique Allemande

à Montreuil

du 3 au 17 novembre

centre des expositions

métro Mairie de Montreuil - tél. : 233.71.17



*Reni Mulas '93*